

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Fadenlauf  
of grain  
draadrichting

poed  
and



eneingriff  
t opening  
opening

neingriff  
t opening  
opening

Fadenlauf  
straight grain  
draadrichting



13

# brother

Модели PS/XL/XR/VX

Лидер продаж на российском рынке

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании швейной машиной необходимо соблюдать рекомендации по технике безопасности.

Перед началом работы на машине хорошо изучите настоящее Руководство.

**ВНИМАНИЕ** — Для того, чтобы уменьшить риск поражения электрическим током:

1. Никогда не оставляйте включенную в сеть машину без присмотра. После окончания работ на машине, а также перед обслуживанием (чисткой) обязательно отключите машину от сети.
2. Всегда отключайте машину от сети перед заменой осветительной лампочки. Для замены используйте лампочку мощностью 15 Вт.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** — Для того, чтобы уменьшить риск ожогов, возгорания, поражения электрическим током или нанесения травм:

1. Не допускается использование машины в качестве игрушки. Будьте особо внимательны, когда машина используется детьми, или если при шитье они находятся в непосредственной близости от машины.
2. Необходимо использовать машину только для выполнения операций, описанных в настоящем Руководстве. Используйте только принадлежности, рекомендованные изготовителем и описанные в настоящем Руководстве.
3. Не допускается работа на машине при поврежденных шнуре питания или штепселе шнура: при ненормальном функционировании машины; в случаях, если машина падала откуда-либо или имеет повреждения; если она попала в воду. При необходимости проверки, ремонта электрических или механических регулировок машины следует обратиться в ближайшую контору соответствующего уполномоченного посредника или пункт технического обслуживания.
4. Не допускается работа на машине с закрытыми вентиляционными отверстиями. Необходимо исключить попадание и скапливание в вентиляционных отверстиях машины и ножного контроллера пыли, пуха и кусочков ткани.
5. Не допускается попадание внутрь машины через эти отверстия каких-либо посторонних предметов.
6. Не следует пользоваться машиной вне помещения.
7. Запрещено включать машину в помещении, в котором производилось распыление какой-либо аэрозоли или имеется повышенная концентрация кислорода.
8. Для отключения машины от сети повернуть главный выключатель в положение "О" (выключено), после чего вынуть штепсель из розетки.
9. Не рекомендуется отключать штепсель путем вытягивания его за шнур. Для отключения питания необходимо взяться непосредственно за штепсель и вытаскивать именно его.
10. Не следует располагать руки в зоне движущихся деталей машины. Особое внимание надо уделять зоне движения швейной иглы.
11. Лучше использовать только рекомендованную игольную пластину. Применение неподходящей пластины может привести к поломке двойной иглы.
12. Не допускается применение погнутой иглы.
13. Не допускается принудительное вытягивание или проталкивание ткани во время шитья. Это может привести к деформации и последующей поломке иглы.
14. При необходимости выполнения каких-либо операций в зоне иглы (Таких, например, как заправка нитки в иглу, замена иглы, заправка нитки со шпульки, замена нажимной лапки) надо установить главный выключатель в положение "О" (выключено).
15. Обязательно отключайте машину от сети при снятых защитных крышках, для смазки механизмов или выполнения прочих регулировок и операций обслуживания, указанных в настоящем Руководстве.

**СОХРАНЯЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО  
ДАННАЯ ШВЕЙНАЯ МАШИНА ПРЕДНАЗНАЧЕНА  
ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

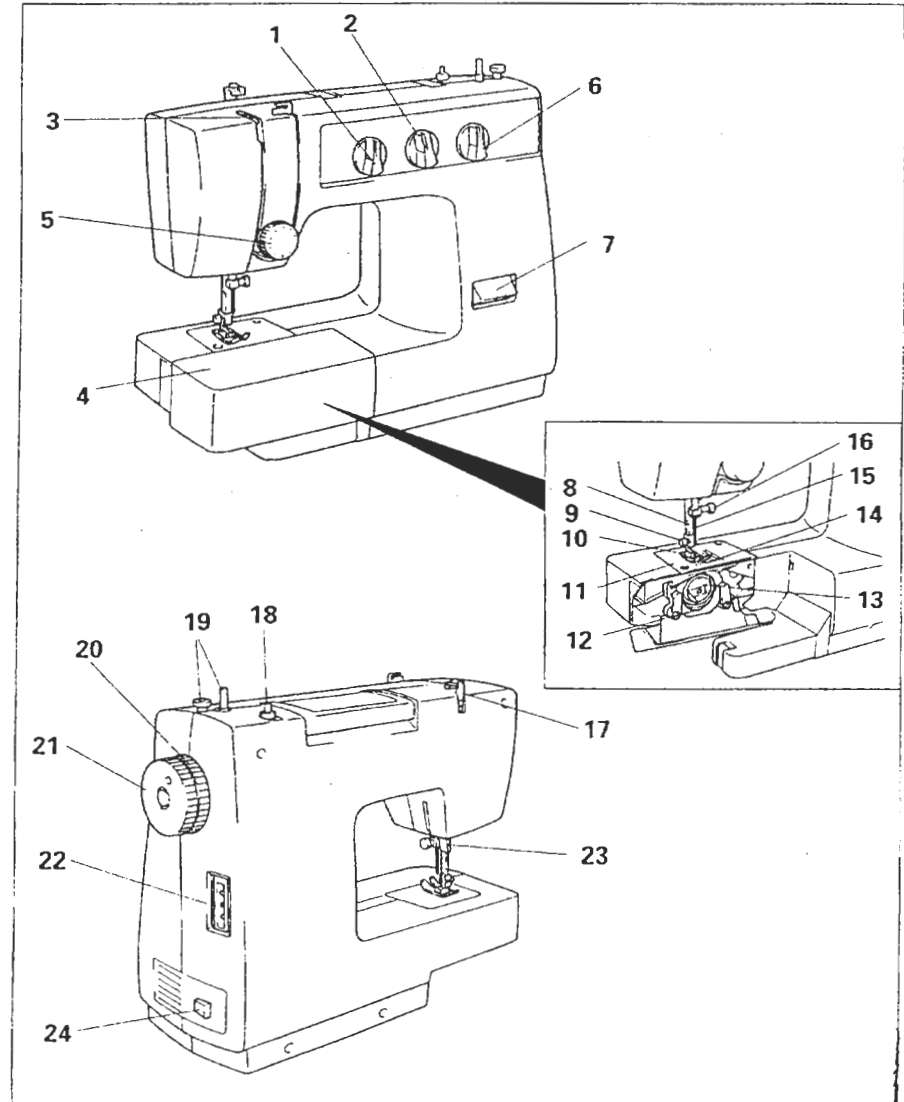
## ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ .....	5
ПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНОЙ .....	6
Соединительные штепсели .....	6
Главный выключатель питания/освещения зоны строчки .....	7
Ножной контроллер .....	7
Замена иглы .....	8
Проверка иглы .....	8
Замена нажимной лапки .....	9
Переключение на режим "Free-arm" .....	9
ОРГАНЫ НАСТРОЙКИ .....	10
Ручка выбора типа стежка .....	10
Рекомендуемые значения длины стежков .....	11
Ручка регулирования длины стежка .....	12
Ручка регулировки ширины стежка (модели PS, XR) .....	13
Кнопка реверсирования строчки .....	14
ЗАПРАВКА НИТОК .....	15
Намотка ниток на шпульку .....	15
Заправка нижней нитки .....	16
Заправка верхней нитки .....	17
Использование специального приспособления для заправки (только строчки типа 15 и 21) .....	18
Вытягивание нижней нитки .....	19
Двухигольная строчка .....	20
Натяжение ниток .....	21
Таблица рекомендуемых игл и ниток в зависимости от прошиваемой ткани .....	23
Прямой стежок .....	24
Зигзагообразный стежок .....	27
Потайной подрубочный шов .....	28
Зигзагообразный стежок для пришивания кружева .....	29
Эластичный стежок .....	30
Стежок с двойным зффектом .....	31
Строчка-ёлочка .....	32
Декоративный стежок .....	33
Соединительный стежок .....	34
Обметочный стежок .....	35
Перистый стежок .....	36
Тройной эластичный зигзагообразный стежок .....	37
Обметывание петель .....	38
Тонкая настройка для обметывания петель .....	42
Пришивание луговиц .....	43
Вшивание застёжек-молний .....	44
Обработка сборок .....	45
Рычаг транспортера .....	46
Штопка .....	46
Аппликации .....	47
Изготовление монограмм, вышивание .....	48
Замена лампочки освещения .....	50
Смазка узлов машины .....	51
Чистка машины .....	52
Таблица возможных неисправностей .....	53
Распаковка машины .....	56

## Модели VX

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ СО  
СВОЕЙ ШВЕЙНОЙ  
МАШИНОЙ

ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ



## СОДЕРЖАНИЕ

### ПОЗНАКОМЬТЕСЬ СО СВОЕЙ ШВЕЙНОЙ МАШИНОЙ

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ	4
ВКЛЮЧЕНИЕ ШВЕЙНОЙ МАШИНЫ	4
Соединительные штепсели	6
Переключатель от сети к лампочке освещения	6
Регулировка скорости машины	7
РУЧКИ УПРАВЛЕНИЯ	7
Кнопка регулятора длины стежка	7
Кнопка обратного хода	8
Кнопка регулятора ширины строчки	8
Переключатель положения иглы	9
ПРИЖИМНАЯ ЛАПКА	10
ИГЛА	10
Замена иглы	10
Проверка положения иглы	11
Двойная игла	11
ТАБЛИЦА ПОДБОРА ТКАНИ, ИГЛЫ И НИТОК	12
ПОДСВЕТКА	13
Замена лампы	13
НИЖНЯЯ НИТЬ	14
Намотка нити на шпульку	14
Снятие и установка шпульного колпачка	16
Заправка нити на шпульном колпачке	17
ВРЕХНЯЯ НИТЬ	18
Вытягивание нижней нити	20
РУКАВНАЯ КОНСОЛЬ	21
НАТЯЖЕНИЕ НИТИ	22
Натяжение верхней нити	22
Натяжение нижней нити	23

### ПРЯМАЯ СТРОЧКА

Начало работы	25
Изменение направления строчки	26
Закрепление строчки	26
Снятие готового изделия с машины	27
Сшивание очень тонкого материала	27
Подача материала	28

### ЗИГЗАГОБРАЗНАЯ СТРОЧКА

Простая зигзагообразная строчка	29
Атласная строчка	30

### ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ

	31
--	----

### ИЗГОТОВЛЕНИЕ ПЕТЕЛЬ И ПРИШИВАНИЕ ПУГОВИЦ

Выметывание петель	34
Пришивание пуговиц	36

### ДРУГИЕ ВИДЫ СТРОЧЕК

Вшивание молнии	38
Выполнение сборок	39
Штопка	40
Пришивание кружев	41
Направитель ткани	41
Пришивание аппликаций	42
Пришивание шнура	43
Потайная строчка	44
Обметочный шов	45
Изготовление монограмм и вышивка с использованием пялец	46

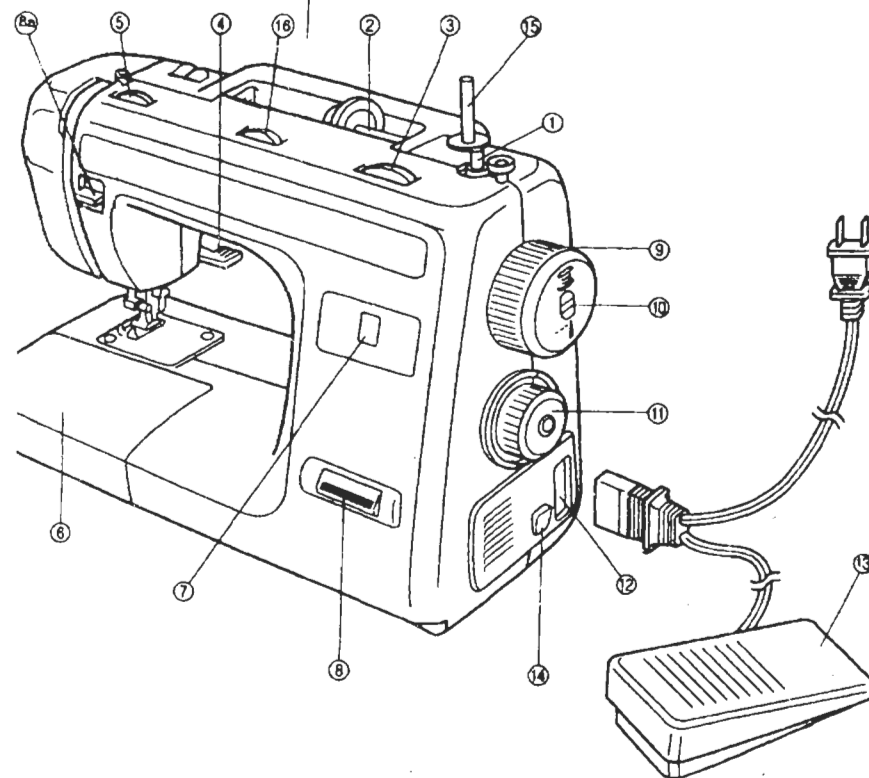
### УХОД ЗА МАШИНОЙ

Очистка	48
Смазка швейной машины	50
Перечень указаний по устранению неисправностей	53
Упаковка машины	54

### АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

	55
--	----

### ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ



- 1. Механизм намотки шпульки:**  
наматывание на шпульку нитки, используемой в качестве нижней
- 2. Катушечный стержень:**  
удерживание катушки со швейной ниткой
- 3. Ручка длины стежка:**  
регулирование длины стежка
- 4. Рычаг нажимной лапки:**  
подъем и опускание нажимной лапки
- 5. Регулятор натяжения верхней нитки:**  
настройка натяжения верхней нитки
- 6. Выдвижной стол и отделение для принадлежностей:**  
Используется для переключения из режима "Free-arm" в режим плоской платформы
- 7. Индикаторное окно типа строчки:**  
индикация выбранного рисунка шва
- 8. Кнопка реверсирования строчки (модели XL):**
- 8a. Кнопка реверсирования строчки (модели PS и XR):**  
кнопка, при нажатии которой осуществляется строчка в обратном направлении
- 9. Маховик:**  
вращается в направлении против часовой стрелки (вид с торца), осуществляя попеременные подъем и опускание иглы

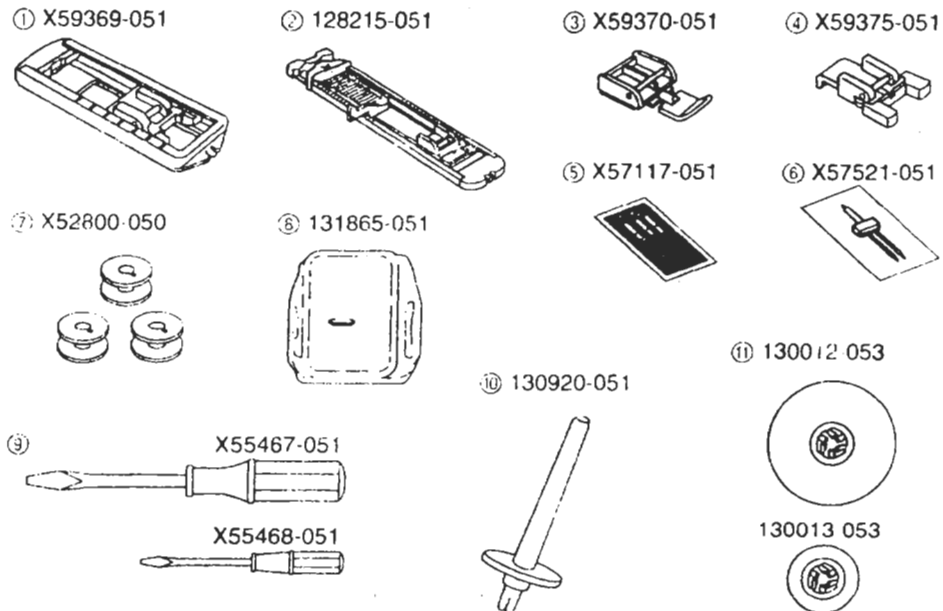
10. **Выключатель свободного хода маховика:**  
переключение режимов намотки шпульки и строчки
11. **Ручка выбора типа стежка:**  
осуществляет выбор требуемого узора строчки при вращении в любом направлении
12. **Разъем ножного контроллера:**  
подключение штепселя ножного контроллера для управления машиной
13. **Ножной контроллер:**  
регулирование скорости строчки, пуск и остановка машины
14. **Главный выключатель питания/освещения:**  
установкой выключателя в соответствующее положение производится включение или выключение питания и освещения машины
15. **Вертикальный катушечный стержень:**  
удерживание второй катушки при двухигольной строчке
16. **Регулятор установки ширины стежка (модели PS, XR):**  
предназначен для регулировки ширины стежка.

### ВНИМАНИЕ!!!

Для достижения более качественного шитья, необходим правильный выбор игл и нитей в соответствии с типом и толщиной прошиваемого материала. Дополнительно Вы можете приобрести иглы для любых типов ткани, а также специальные принадлежности (лапки для выполнения специальных работ, раскройные ножницы, шпульки и т. д.).

**Наша Фирма готова выполнить Ваш заказ на поставку дополнительных принадлежностей.**

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



1. Лапка для строчки типа 13 (1 шт.)
2. Лапка для строчки типа 15 и 21 (1 шт.)
3. Лапка для вшивания "молний" (1 шт.)
4. Лапка для пришивания пуговиц (1 шт.)
5. Комплект игл (стандартные иглы № 90) (3 шт.)
6. Двойная игла (1 шт.)
7. Шпулька (3 шт.)
8. Пластина для штопки (1 шт.)
9. Отвертки (большая и маленькая) (2 шт.)
10. Вставной катушечный стержень (1 шт.)
11. Катушечный держатель (большой и маленький) (2 шт.)

Кодовый номер нажимной лапки для строчки зигзаг: 136135 051

Ножной контроллер: JOOO16051 (220/240V Area)

Перечисленные выше принадлежности упакованы в специальном мешочке, который находится в выдвижном столе машины. Данные принадлежности предназначены для расширения возможностей швейной машины и выполнения широкой гаммы разнообразных операций

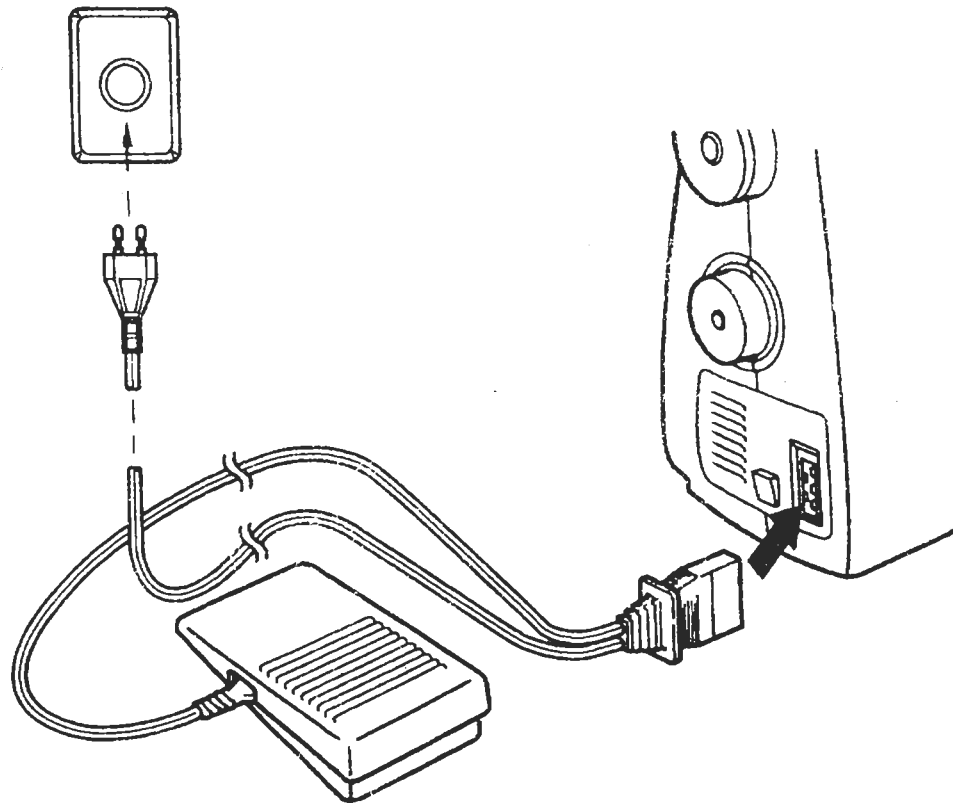
## ПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНОЙ

### Соединительные штепсели

1. Подключить к машине 3-штырьковый разъем, который размещается на участке между ножным контроллером и штепселем шнура питания.
2. Включить штепсель главного шнура питания в стенную розетку.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

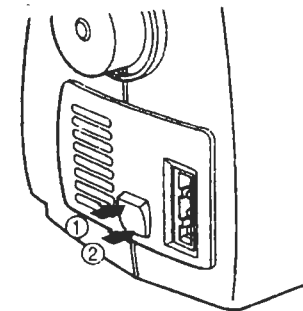
1. При замене иглы, шпульки или лампочки освещения, а также в случае длительного не использования машины рекомендуется выключать штепсель шнура питания из розетки во избежание каких-либо повреждений электрическим током.



### Главный выключатель питания/освещения зоны строчки

Данный выключатель предназначен для включения или соответственно выключения питания и освещения зоны строчки машины и имеет два положения:

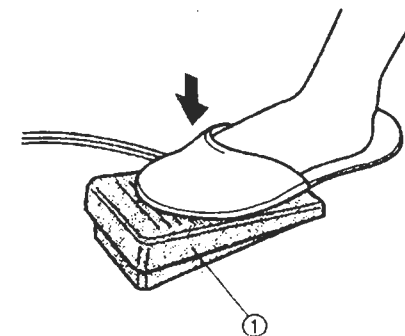
- ① Включено (с символом "I")
- ② Выключено (с символом "O")



### Ножной контроллер

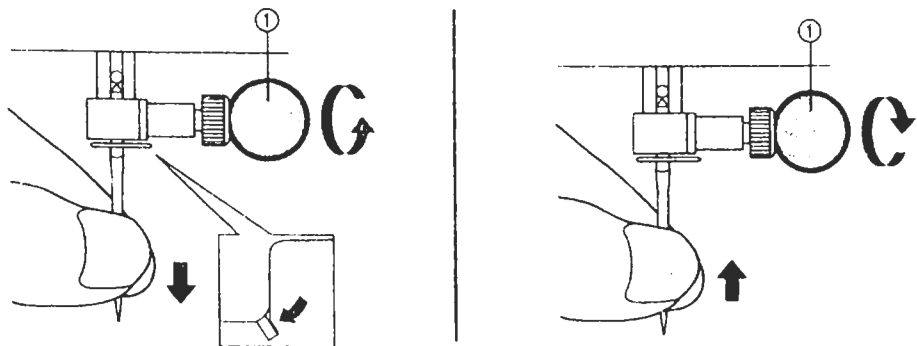
При легком нажатии на педаль контроллера маховик машины начинает вращаться с малой скоростью. Дальнейшее нажатие на педаль приводит соответственно к увеличению скорости. После прекращения воздействия на педаль машина останавливается. Необходимо следить за тем, чтобы на педаль контроллера не попал какой-либо посторонний предмет, когда машина не используется.

- ① Ножной контроллер



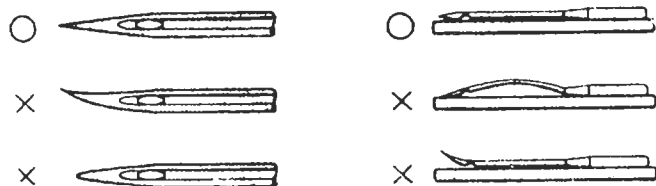
## Замена иглы

1. Выключить штепсель шнура питания из розетки.
2. Поднять игловодитель в крайнее верхнее положение.
3. Опустить нажимную лапку.
4. Вытащить иглу, освободив крепежный винт на игловодителе, например, с помощью монеты.
5. Вставить новую иглу до упора вверх, ориентируя её при этом плоской стороной назад.
6. Затянуть крепежный винт игловодителя.
  - ① Монета



## Проверка иглы

1. Швейная игла должна иметь строго прямолинейную форму и быть остро заточенной.
2. Для того, чтобы проверить отсутствие искривления в игле, её следует положить на ровную поверхность плоской стороной вниз, так, как показано на рисунке.
3. В случае, если игла погнута или затуплена необходимо её заменить.

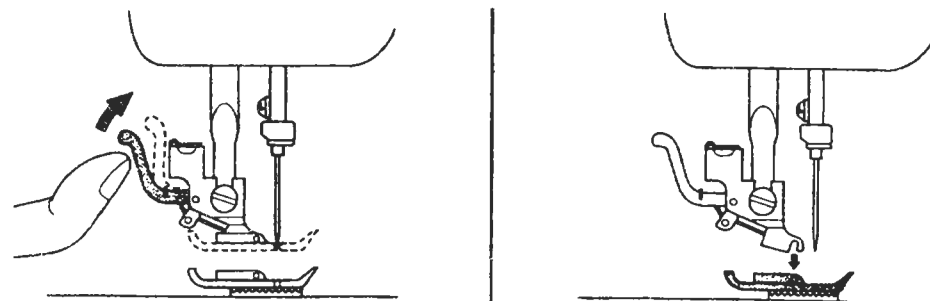


## Замена нажимной лапки

В зависимости от характера выполняемой строчки может возникнуть необходимость в замене нажимной лапки

### Лапки с пружинной защелкой

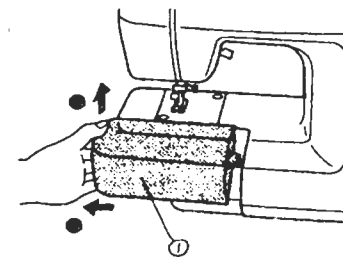
1. Поднять иглу в крайнее верхнее положение вращением маховика на себя (против часовой стрелки при виде с торца) и соответственно поднять рычаг нажимной лапки.
2. Освободить лапку подъемом рычага, находящегося в задней части держателя лапки.
3. Разместить новую лапку на игольной пластине таким образом, чтобы ось лапки располагалась на одной линии с прорезью держателя.
4. Опустить рычаг нажимной лапки и зафиксировать лапку в держателе. При правильном позиционировании лапки происходит автоматическое защелкивание пружинного фиксатора.



## Переключение на режим "Free-arm"

Данный режим удобен для обработки пошиваемых деталей трубчатой формы или труднодоступных участков предметов одежды. Для переключения машины на этот режим необходимо просто поднять выдвижной стол, для чего:

- ① Поднять выдвижной стол.
- ② Отвести стол влево и снять.

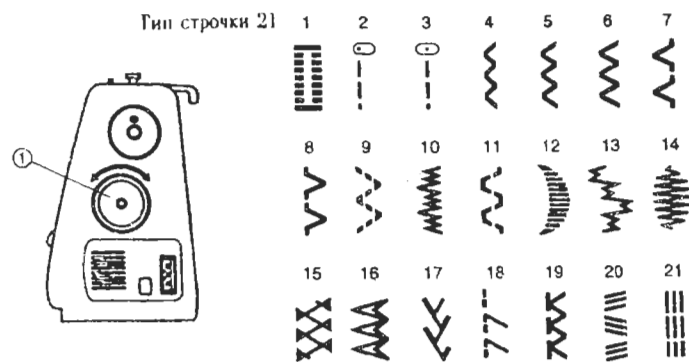
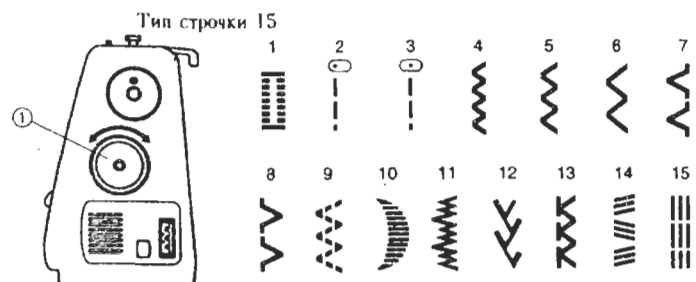
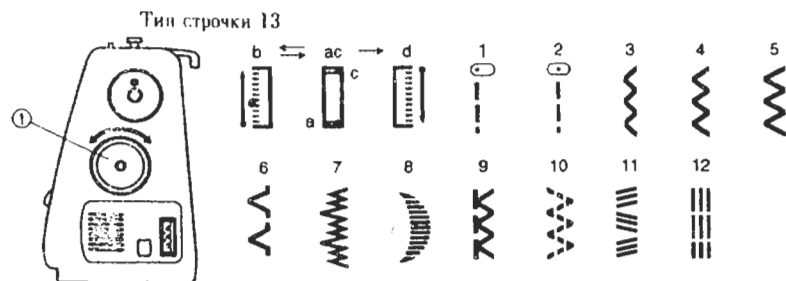


## ОРГАНЫ НАСТРОЙКИ

### Ручка выбора типа стежка

Для выбора требуемого рисунка шва повернуть в ту или иную сторону ручку, расположенную с правого торца машины. При выборе любого стежка автоматически устанавливается соответствующая ширина (для моделей XL), так что регулировка требуется только в отношении длины стежка. Приведенная ниже таблица показывает регламентированную (предварительно заданную) ширину и рекомендуемую величину длины стежков.

① Ручка выбора ТИПА СТЕЖКА



### Рекомендуемые значения длины стежков

Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21	Наименование стежка	Заданная ширина, мм	Рекомендуемая длина, мм	№ стр. Руководства
-	1	1	Одноступенчатое автоматическое обметывание петель	5	F-1,5	39
a-b-c-d	-	-	Четырехступенчатое автоматическое обметывание	5	F-1,5	38
1	2	2	Прямой стежок (левое положение иглы)	0	1-4	24
2	3	3	Прямой стежок (центральное положение иглы)	0	1-4	24
3	4	4	Зигзагообразный стежок	1,5	F-4	27
4	5	5	Зигзагообразный стежок	3,5	F-4	27
5	6	6	Зигзагообразный стежок	5	F-4	27
6	7	7	Потайной подрубочный шов	3	F-2	28
-	8	8	Зигзагообразный стежок для пришивания кружева	5	F-3	29
10	9	9	Эластичный стежок	5	F-2,5	30
7	11	10	Эластичный потайной стежок	3	F-1,5	28
-	-	11	Стежок с двойным эффектом	5	F-3	31
8	10	12	Строчка-ёлочка	5	F-1,5	32
-	-	13	Строчка-молния	5	F-1	33
-	-	14	Бисерный стежок	5	F-1	33
-	-	15	Соединительный стежок	5	Фиксир. 2,5	34
-	-	16	Стреловидный стежок	5	Фиксир. 2,5	35
-	12	17	Перистый стежок	5	Фиксир. 2,5	36
-	-	18	Наклонный оверлочный стежок	5	Фиксир. 2,5	35
9	13	19	Эластичный оверлочный стежок	5	Фиксир. 2,5	35
11	14	20	Тройной эластичный зигзагообразный стежок	5	Фиксир. 2,5	37
12	15	21	Тройной эластичный стежок	0	Фиксир. 2,5	24



## Ручка регулирования длины стежка

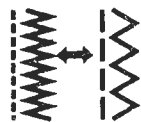
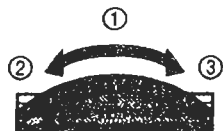
В зависимости от типа выбранного Вами шва для обеспечения наилучшего результата может возникнуть необходимость в регулировании длины стежка.

Цифровые величины, указанные на ручке, представляют длину стежка в мм, при этом большая величина соответствует более длинному стежку, меньшая более короткому.

При установке на 0 продвижение материала отключается; данный режим используется для пришивания пуговиц.

Область с маркировкой F предназначена для "сатинового" шва (мелкие зигзагообразные стежки), который может использоваться для обметывания петель, а также для декоративной обработки. Задаваемая в области F величина выбирается в зависимости от типа пошиваемой ткани и применяемой нитки. Для получения наилучшего результата сначала рекомендуется сделать пробную строчку на каком-нибудь кусочке ткани для определения нормального продвижения материала.

- ① Длина стежка
- ② Короче
- ③ Длиннее



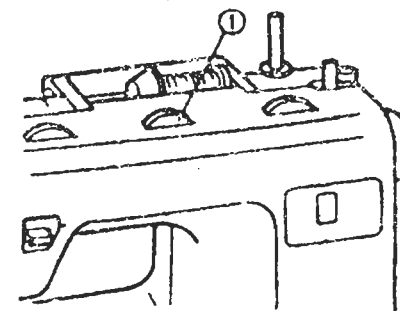
## Ручка регулировки ширины стежка (модели PS, XR)

В зависимости от выбранного типа строчки может потребоваться изменение ширины стежка  
ЧЕМ БОЛЬШЕ ЦИФРА, ТЕМ ШИРЕ СТЕЖОК.

① Регулятор установки ширины стежка

Примечание:

Если Вы выбрали прямую строчку (2) или тройную эластичную строчку (21), Вы можете переставить иглу влево или вправо.



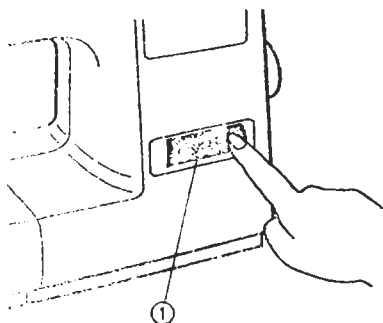
## Кнопка реверсирования строчки

Для реверсирования направления строчки нажать данную кнопку и, удерживая ее в этом положении, слегка надавить на педаль ножного контроллера. Для продолжения строчки в прямом направлении отпустить, упомянутую кнопку, машина автоматически переключает направление строчки.

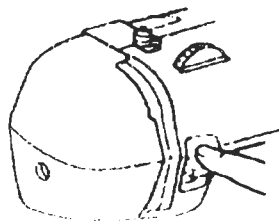
Реверсирование направления строчки используется для фиксации конца швов.

① Кнопка реверсирования строчки

Для модели XL:



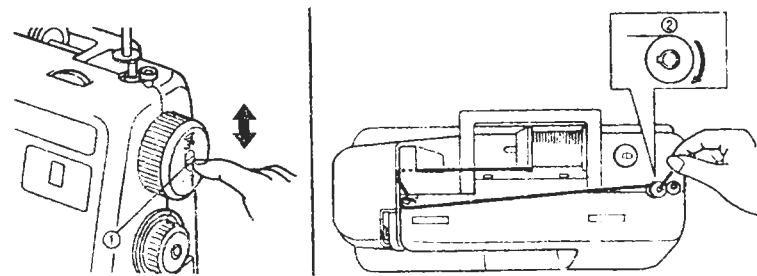
Для моделей PS, XR



## ЗАПРАВКА НИТОК

### Намотка ниток на шпульку

1. Переместить выключатель свободного хода маховика из положения с символом иглы в положение с символом шпульки.
2. Установить катушку с нужной ниткой на горизонтальный стержень и зафиксировать с помощью специального держателя так, чтобы катушка находилась в заданном положении. Пропустить нитку через нитенаправитель так, как это показано на рисунке пунктирной линией.
3. Заправить конец нитки в отверстие, расположенное внутри шпульки.
  - ① Выключатель свободного хода маховика
  - ② Намотка шпульки

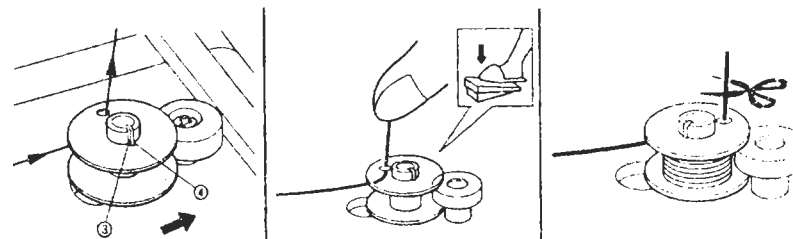


4. Установить шпульку на вал мотального механизма и сместить этот вал вправо. Вращая шпульку в направлении часовой стрелки, совместить пружину вала с соответствующей прорезью в посадочном отверстии шпульки.
5. Придерживая конец нитки, слегка нажать педаль контроллера и на малой скорости несколько раз намотать нитку на шпульку, после чего остановить машину.
6. Отрезать лишний конец нитки, после чего произвести необходимую намотку, непрерывно нажимая на педаль контроллера.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

После полного наматывания шпульки остановка машины производится автоматически.

7. Обрезать нитку, переместить вал мотального механизма влево и снять шпульку с вала.
8. Вернуть выключатель свободного хода маховика в положение с символом иглы (положение строчки).
  - ③ Пружина вала
  - ④ Прорезь на шпулке



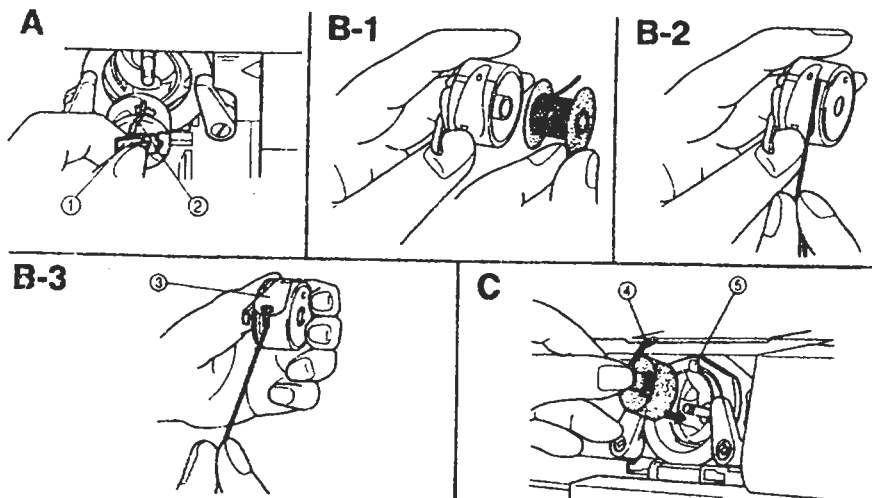
## Заправка нижней нитки

1. Установить иглу в крайнее верхнее положение, вращая маховик на себя (против часовой стрелки при виде с торца машины) и поднять рычаг нажимной лапки.
2. Открыть выдвижную пластинку, расположенную за выдвижным столом с передней стороны машины, и вынуть шпульный колпачок путем оттягивания на себя его защелки из корпуса челнока (рис. А).
3. Отмотать с полностью намотанной шпули конец длиной примерно 10 см, после чего установить шпульку в колпачок. Заправить конец нитки через направляющий паз и затем сместить в направлении вниз и влево, как показано на рис. В, так, чтобы в конечном счете она оказалась в направляющем глазке под натяжной пружиной.
4. Удерживая шпульный колпачок за защелку, вставить его до упора в корпус челнока, после чего отпустить защелку. Убедиться, что направляющая колпачка согласуется с пазом в корпусе челнока, как показано на рис. С.

### ПРИМЕЧАНИЕ.

При неправильной установке шпульного колпачка он сразу же выпадает из челнока при начале вращения последнего.

- ① Защелка шпульного колпачка
- ② Палец шпульного колпачка
- ③ Натяжная пружина
- ④ Направляющая
- ⑤ Паз

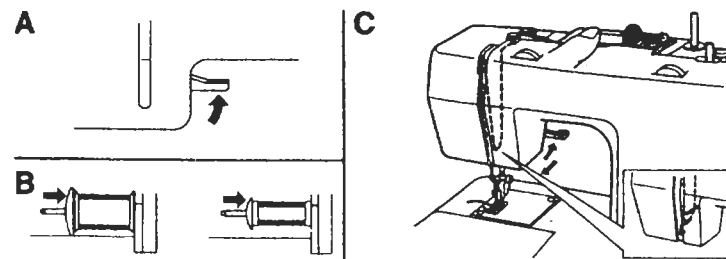


## Заправка верхней нитки

1. Поднять нажимную лапку с помощью показанного на рисунке А рычага.
2. Установить иглу в крайнее верхнее положение, вращая маховик на себя (против часовой стрелки).
3. Установить на горизонтальный стержень катушку с требуемой ниткой и зафиксировать ее в заданном положении с помощью специального держателя.

### ПРИМЕЧАНИЕ.

Необходимо выбирать держатель соответственно типу и диаметру применяемой катушки с ниткой: диаметр держателя должен быть несколько больше диаметра катушки, как это показано на рис. В.

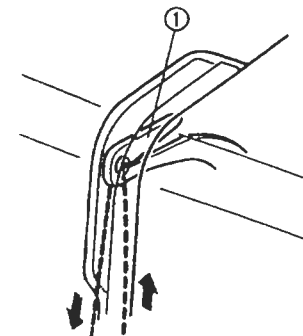


4. Заправить нитку в нитенаправители так, как это показано на рис. С.

### ПРИМЕЧАНИЕ.

При заправке нитки в нитепротягиватель она должна проходить в направлении справа налево. Продеть нитку в игольное ушко с передней стороны назад и вытянуть свободный конец длиной примерно 15 см.

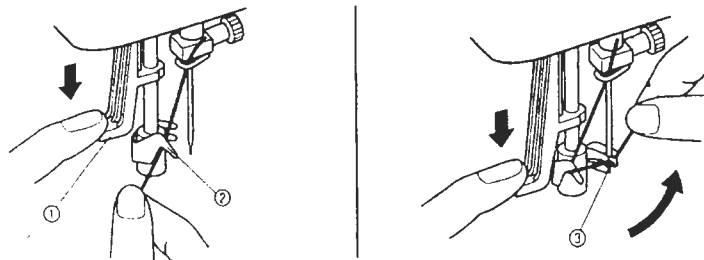
- ① Нитепротягиватель



## Использование специального приспособления для заправки (только строчки типа 15 и 21)

Данное приспособление предназначено для облегчения вдевания нитки в игольное ушко.

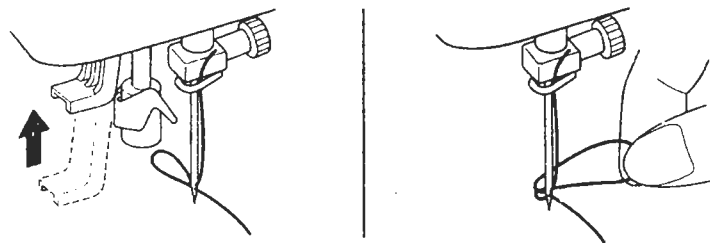
- 1 Опустить рычаг нажимной лапки.  
Опустить заправочное приспособление и поместить на направляющую конец заправляемой нитки.
  - ① Заправочное приспособление
  - ② Направляющая
- 2 Переместить приспособление в крайнее нижнее положение и заправить конец нитки в крючок, предварительно продетый через игольное ушко.
  - ③ Крючок



- 3 Одновременно отпустить само приспособление и нитку.
- 4 Вытянуть свободный конец из игольного ушка на длину примерно 5 см.

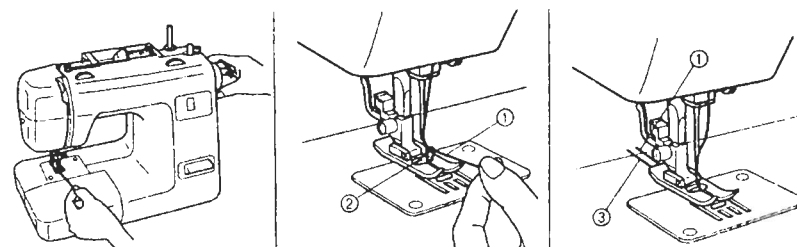
### ПРИМЕЧАНИЕ.

При определенных комбинациях иглы и нитки данное приспособление действовать не будет (см. стр. 23 настоящего Руководства).



## Вытягивание нижней нитки

- 1 Поднять нажимную лапку и установить иглу в крайнее верхнее положение
- 2 Взять пальцами левой руки конец верхней нитки. Правой рукой повернуть маховик в направлении на себя так, чтобы игла опустилась в нижнее положение, а затем вновь поднялась в крайнее верхнее положение.
- 3 При этом верхняя нитка должна вытянуть петлю из нижней нитки. Потянув верхнюю нитку на себя, вытащить петлю из нижней нитки, которая будет разматываться со шпульки.
- 4 Вытянуть свободные концы обеих ниток на примерно 15 см и пропустить их через язычки нажимной лапки и, направив назад, расположить прямолинейно позади лапки.
  - ① Верхняя нитка
  - ② Петля нижней нитки
  - ③ Нижняя нитка



## Двухигольная строчка

Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
2	3	3	Прямой стежок (с центральным положением иглы)	1-4
3	4	4	Зигзагообразный стежок	F-4
12	15	21	Тройной эластичный стежок	Фиксир. 2.5

В данной машине предусмотрена возможность выполнения строчки одновременно двумя верхними нитками. При этом можно использовать нитки как одного цвета, так и разноцветные для декоративных швов. Двухигольная строчка наиболее эффективна при использовании следующих типов стежков: прямого (с центральным положением иглы), зигзагообразного (с минимальной амплитудой) и тройного эластичного.

### Установка спаренной иглы

Данная операция выполняется так же, как и операция установки обычной швейной иглы (см. стр. 8 Руководства). Плоская сторона иглы должна быть обращена назад, а цилиндрическая часть вперед.

### Установка дополнительного вставного стержня для катушки

Вставить стержень в специальное гнездо, расположенное с верхней стороны рукава машины вблизи горизонтального стержня. Установить на этот стержень вторую катушку с требуемой нитью, как это показано на рис. А.

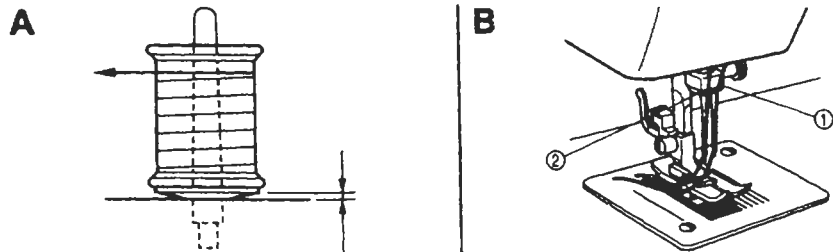
### Заправка ниток в спаренную иглу

Операция выполняется для каждой иглы отдельно.

1. Вдеть нитку в правую иглу. Операция выполняется так же, как аналогичная операция для одиночной нити, при этом заправляется нитка с дополнительного стержня (см. стр. 17 Руководства).
2. Вдеть нитку в левую иглу. Операция выполняется аналогично описанной выше с той лишь разницей, что данная нитка минует нитенаправитель, расположенный непосредственно над иголкой, и направляется сразу в игольное ушко левой иглы, как это показало на рис. В
  - 1 Правая игольная нитка проходит через данную направляющую.
  - 2 Левая игольная нитка проходит впереди данной направляющей.

### ПРИМЕЧАНИЕ (модели PS и XR):

Для шитья спаренной иглой строчек зиг-заг использовать иглу с расстоянием между иглами не более 2,5 мм, при ширине зиг-зага не более 3 мм.



## Натяжение ниток

Натяжение ниток имеет большое значение для качественного выполнения любой строчки и может регулироваться в зависимости от типа пошиваемой ткани и применяемых ниток.

### ПРИМЕЧАНИЕ.

Рекомендуется перед началом строчки на обрабатываемом изделии произвести пробную строчку на кусочке ткани с целью коррекции параметров.

Возможные неправильные регулировки и их последствия

#### А Слишком сильное натяжение верхней нитки

Точки переплетения верхней и нижней ниток расположены вблизи лицевой поверхности ткани

#### А-1 Ручка регулирования натяжения верхней нитки

Уменьшить натяжение нитки путем вращения данной ручки в сторону меньших числовых величин.

или

#### А-2 Шпुлька

Увеличить натяжение нижней нитки путем вращения с помощью имеющейся в комплекте маленькой отвертки специального винта на шпульном колпачке в направлении часовой стрелки.

#### В Слишком малое натяжение верхней нитки

Точки переплетения обеих ниток расположены ближе к изнаночной стороне ткани.

#### В-1 Ручка регулирования натяжения верхней нитки

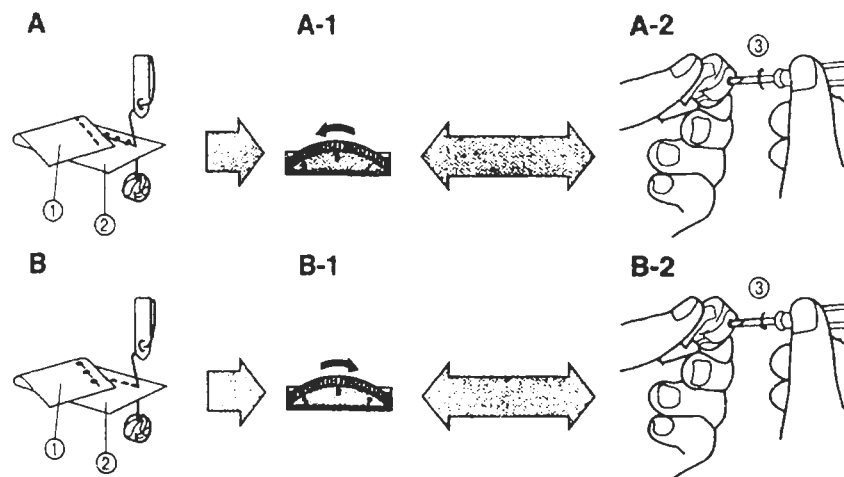
Увеличить натяжение путём вращения ручки в сторону больших числовых величин

или

#### В-2 Шпулька

Уменьшить натяжение нижней нитки путем вращения с помощью прилагаемой в комплекте маленькой отвертки регулировочного винта на шпульном колпачке в направлении против часовой стрелки.

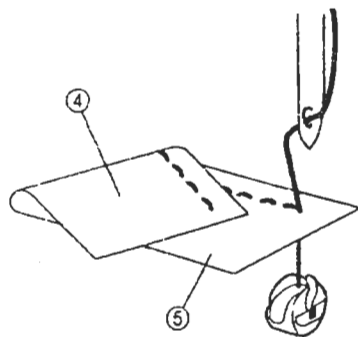
- 1 Обратная сторона
- 2 Лицевая сторона
- 3 Шпульный колпачок



### С Правильное натяжение

Установка оптимального натяжения имеет чрезвычайно большое значение, так как при слишком сильном или слабом натяжении снижается прочность формируемого шва и на поверхности ткани могут образовываться морщины

- ⊙ Изнаночная сторона
- ⊙ Лицевая сторона



### Таблица рекомендуемых игл и ниток в зависимости от прошиваемой ткани

Пошиваемая ткань		Номер иглы	Швейная нитка
Очень тонкие	Тонкое трико, трикотажное кружево, тонкая льняная ткань, шелковая ткань, органди, шифон	9 (70)	Хлопковая: 80 Синтетическая Тонкая хлопковая мерсеризованная
Легкие ткани	Муслин, тафта, синтетическая, шелковая, батист	11 (80)	Хлопковая: 60-80 Шелковая: "А" Синтетическая Мерсеризованная 50
Ткани среднего веса	Хлопковая, пестротканная рубашечная ткань, поплин, перкаль, пике, сатин, вельвет, легкая шерстяная ткань, тонкая ткань с продольным рубчиком	14 (80) (поставляется в комплекте с машиной)	Хлопковая: 50-60 Шелковая: "А" Синтетическая Мерсеризованная 50 60
Тяжелые ткани	Хлопчатобумажная ткань с саржевым переплетением, габардин, твид, Обычная ткань с продольным рубчиком, ларусина, техническая тяжелая ткань	16 (100)	Хлопковая: 40-50 Мерсеризованная повышенной прочности
Трикотаж	Одинарный, двойной, джерси, трико	14 (90) (с сферическим концом)	Полиэфирная нитка с оплеткой из хлопка

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

1. Приведенная таблица предназначена для правильного выбора номера иглы и швейной нитки.
2. Применяйте верхнюю и нижнюю нитки одинакового номера (на катушке и на шпульке).

## Прямой стежок

Для моделей XL:

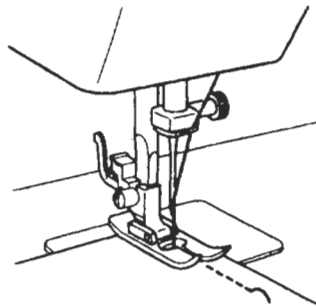
Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
1	2	2	Прямой стежок (левое положение иглы)	1-4
2	3	3	Прямой стежок (центральное положение иглы)	
12	15	21	Тройной эластичный стежок	Фиксир 2.5

Для моделей PS и XL:

Тип строчки	Длина стежка	Ширина стежка
2	1-4	5
21 (тройная эластичная строчка)	фиксированная 2.5	

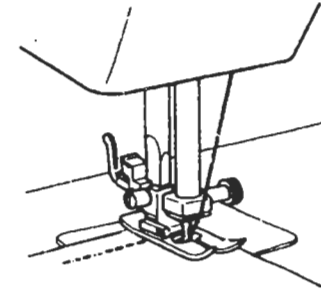
### Начало строчки

1. Вращая ручку выбора типа стежка, установить в индикаторном окне требуемый тип стежка. Установите ручку выбора стежка на требуемый тип прямого стежка.
2. Установить иглу в крайнее верхнее положение и поднять рычаг нажимной лапки.
3. Вытянуть конец нижней нитки, вращая маховик в направлении на себя, и расположить концы верхней и нижней ниток, ориентируя их в заднем направлении относительно лапки.
4. Положить пошиваемую ткань под нажимную лапку так, чтобы игла находилась на расстоянии примерно 1 см от кромки ткани.
5. Опустить лапку.
6. Для фиксации начала шва нажать кнопку реверсирования строчки и, удерживая ее в этом положении, слегка нажать на педаль контроллера. Реверсирование строчки используется при необходимости фиксации концевых участков швов, а также для усиления.
7. Отпустить кнопку реверсирования и начать строчку в прямом направлении, нажимая на педаль контроллера соответственно требуемой скорости шитья.



### Изменение направления строчки

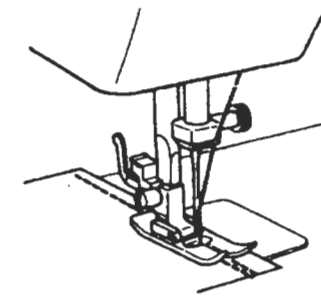
1. Остановить машину в той точке шва, в которой необходимо изменить направление строчки, при положении иглы в ткани.
2. Поднять нажимную лапку и, используя иглу как центр вращения, повернуть ткань, ориентируя ее в нужном направлении.
3. Опустить нажимную лапку и продолжить строчку в новом направлении.



### Завершение строчки

Произвести реверсирование строчки для закрепления ниток в конце шва или в случае необходимости усиления шва в каком-либо месте.

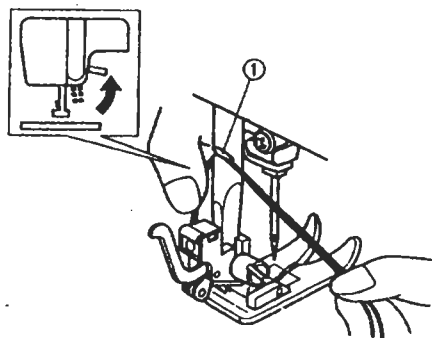
1. Довести строчку до конца шва и остановить машину.
2. Нажать кнопку реверсирования строчки и, слегка нажав на педаль контроллера, сделать обратную строчку на участке длиной примерно 1 см от края ткани.



#### Извлечение сшитой ткани из машины

1. Выключить машину.
2. Поднять иглу в крайнее верхнее положение и убедиться, что нитепротягиватель при этом также находится в крайней верхней позиции.
3. Поднять нажимную лапку и плавно отвести ткань влево из рабочей зоны иглы.
4. Обрезать обе нитки с помощью ножа, расположенного с задней стороны стержня держателя лапки.
5. Подготовить машину к выполнению следующей строчки и вытянуть назад примерно на длину 10 см концы обеих ниток через пространство под нажимной лапкой.

① Нож для обрезки ниток



#### Верхний стежок и эластичные материалы

Прямой стежок (левое положение иглы) используется для верхних стежков и сшивания легких тканей.

Тройной эластичный стежок используется для эластичных тканей.

## Зигзагообразный стежок

Для моделей XL:

Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
3	4	4	Зигзагообразный стежок (ширина стежка 1.5 мм)	F-4
4	5	5	Зигзагообразный стежок (ширина стежка 3.5 мм)	
5	6	6	Зигзагообразный стежок (ширина стежка 5 мм)	

Для моделей PS и XR:

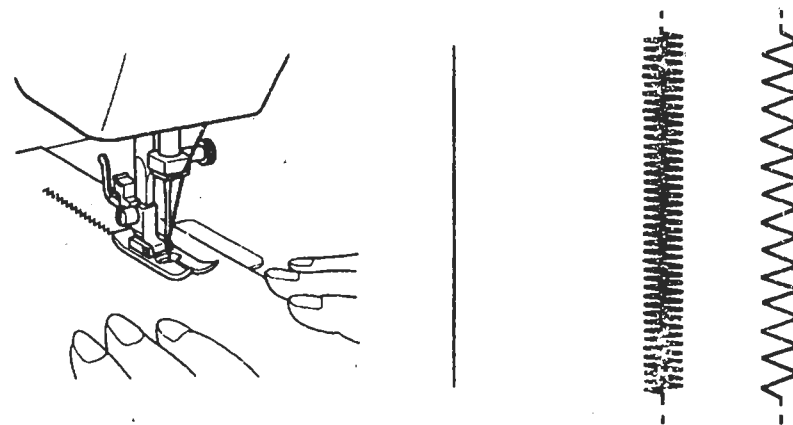
Тип строчки	Длина стежка	Ширина стежка
3 (Строчка "Зигзаг")	F-4	0-5

#### Зигзагообразный стежок

Установите ручку выбора стежка на зигзагообразный стежок и желаемую ширину стежка. При данной строчке рекомендуется начало и конец шва выполнять прямыми стежками.

#### "Сатиновый" стежок

При установке длины зигзагообразного стежка в области с индексом F формируется так называемый "сатиновый" стежок - зигзагообразный стежок с малой амплитудой. Данный тип строчки может использоваться для обметывания петель и для декоративной обработки. Установить тип стежка в соответствии с требуемой шириной, после чего задать длину стежка в области с индексом F.





## Потайной подрубочный шов

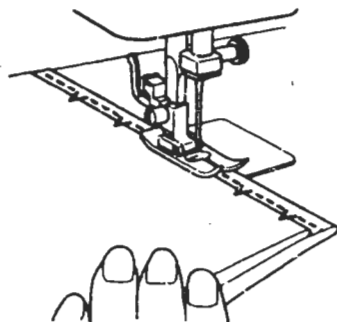
Для моделей XL:

Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
6	7	7	Потайной подрубочный	F-2
7	11	10	Эластичный потайной	F-1,5

Для моделей PS и XR:

Тип строчки	Длина стежка	Ширина стежка
4 (Потайная строчка меретка слева)	F-2	3-5
7 (Потайная эластичная строчка)	F-1,5	

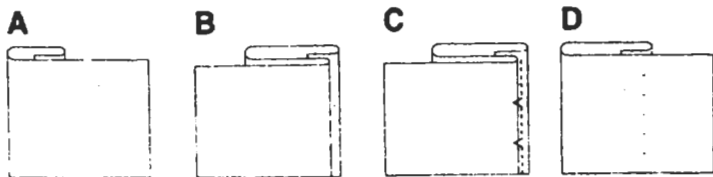
Потайной подрубочный шов используется для обработки кромки деталей, например, низа брюк, причем стежки шва невидимы.



1. Обе нитки должны быть такого же цвета как и обрабатываемая ткань.
2. Подогнуть на изнаночную сторону ткань в позиции, где должен пройти шов, как показано на рис. А. Затем подогнуть ткань, сделав напуск примерно на 6 мм. как показано на рис. В.
3. Установите ручку выбора стежка на требуемый тип потайного стежка.
4. Выполнить строчку, как показано на рис. С.
5. После того, как материал будет расправлен, получится невидимый снаружи шов (см. рис. D).

### ПРИМЕЧАНИЕ.

Эластичный потайной шов применяется для обработки эластичных тканей.



## Зигзагообразный стежок для пришивания кружева

Для моделей XL:

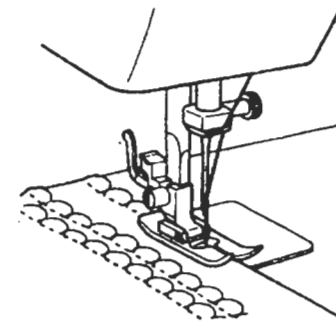
Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
-	8	8	Зигзагообразный стежок для кружева	F-3

Для моделей PS и XR:

Тип строчки	Длина стежка	Ширина стежка
8(Строчка "ракушка")	F-3	3-5

Стежок данного типа предназначен для пришивания кружевной полоски к кромке какой-либо легкой ткани.

1. Установите ручку выбора стежка на зигзагообразный стежок для кружева.
2. Строчку производить со смещением ткани таким образом, чтобы прямые стежки были направлены вдоль линии формируемого шва, а зигзагообразные слегка перекрывали подогнутую кромку.
3. Данная строчка требует повышенного натяжения ниток.
4. Строчку осуществлять на малой скорости.



## Эластичный стежок

Для моделей XL:

Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки	Тип строчки	Тип строчки		
13	15	21	Эластичный стежок	F-2,5
10	9	9		

Для моделей PS и XR:

Тип строчки	Длина стежка	Ширина стежка
6 (Эластичная строчка)	F-2,5	3-5

Данный тип стежка может использоваться в следующих 3-х случаях: для штопки порезов, для пришивания резинки и для сшивания. Каждый из указанных вариантов более детально рассматривается ниже.

Установите ручку выбора стежка на эластичный стежок.

### Штопка

1. Установить длину стежка в области между индексом F и 2,5.
2. Наложить заплатку на тот участок ткани, который подлежит ремонту.
3. Ориентируясь на направление линии пореза ткани, произвести строчку эластичными стежками, как показано на рис. А.

### Пришивание резинки

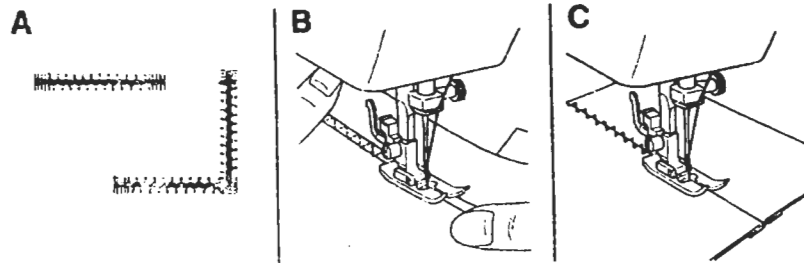
1. Наложить резинку на ткань
2. Одновременно растягивать резинку в переднем и заднем направлениях относительно нажимной лапки, как показано на рис. В.

### Сшивание кусков тканей

Данный тип стежка может использоваться при необходимости сшивания кусков ткани и, в частности, для обработки трикотажных изделий.

В случае применения для стежка нейлоновой нитки шов становится практически невидимым.

1. Поместить два куска ткани кромками встык относительно друг друга и так, чтобы линия стыка проходила под серединой нажимной лапкой.
2. Произвести строчку эластичным стежком, следя за тем, чтобы в процессе продвижения материала кромки обоих кусков были плотно прижаты друг к другу, как показано на рис. С.



## Стежок с двойным эффектом

Для моделей XL:

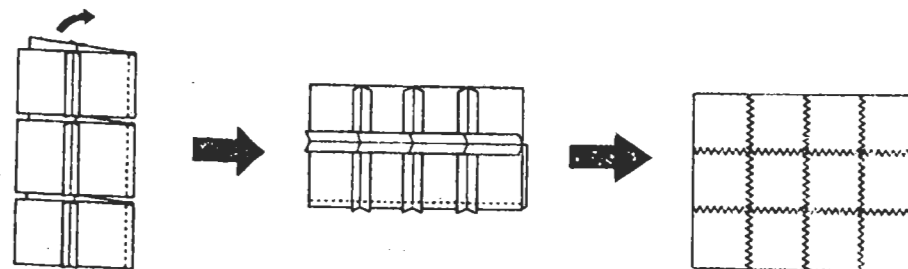
Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки	Тип строчки	Тип строчки		
13	15	21	Стежок с двойным эффектом	F-3
-	-	11		

Для моделей PS и XR:

Тип строчки	Длина стежка	Ширина стежка
8 (Двойная строчка)	F-3	3-5

Данный стежок может использоваться для соединения двух кусков ткани, например, при наложении заплаток.

Установите ручку выбора стежка на стежок с двойным эффектом.



## Строчка-ёлочка

Для моделей XL:

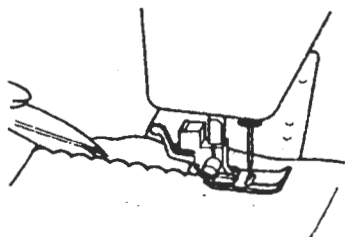
Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
8	10	12	Строчка-ёлочка	F-1,5

Для моделей PS и XL:

Тип строчки	Длина стежка	Ширина стежка
9(Фестонная строчка)	F-1,5	3-5

Данная машина выполняет строчку-ёлочку в автоматическом режиме; строчка может использоваться для декоративной обработки кромки ткани.

- 1 Установите ручку выбора стежка на строчку-ёлочку
- 2 Произвести строчку вдоль кромки ткани.
- 3 При необходимости можно ножницами произвести обрезку ткани вдоль контура полученного шва, следя за тем, чтобы не повредить при этом швейную нитку.



## Декоративный стежок

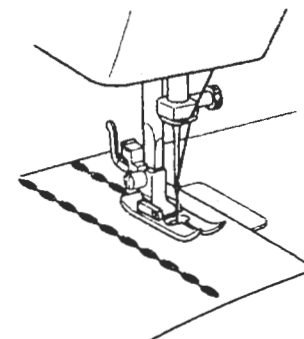
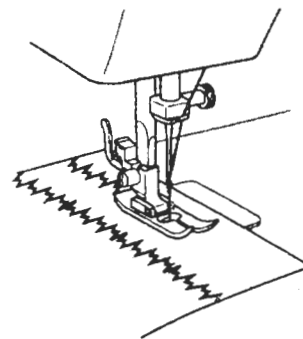
Для моделей XL:

Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
-	-	13	Строчка-молния	F-1
-	-	14	Бисерный стежок	

Для моделей PS и XR:

Тип строчки	Длина стежка	Ширина стежка
10 (Зигзаг со смещением)	F-1	5
11 (Кордная строчка)		3-5

Данные стежки используются для декоративного оформления лицевой стороны ткани или для украшения изделия сборками. Установите ручку выбора стежка на строчку-молнию.



## Соединительный стежок

Для моделей XL:

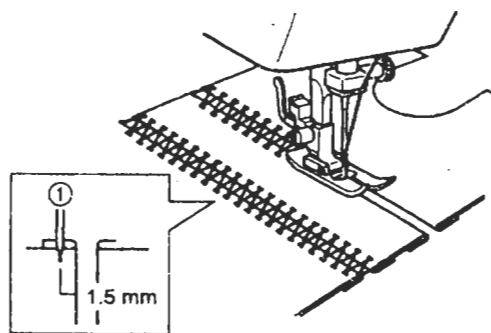
Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
—	—	15	Соединительный стежок	Фиксир. 2,5

Для моделей PS и XR:

Тип строчки	Длина стежка	Ширина стежка
12	Фиксированная 2,5	3-5
13		
14		

Данный стежок предназначен для соединения двух кусков ткани с определенным зазором между соединяемыми кромками.

1. Подогнуть кромки обоих соединяемых кусков в месте наложения шва и затем приметать кромки к листу бумаги, оставив между ними требуемый зазор.
2. Установите ручку выбора стежка на соединительный стежок.
3. Строчку производить вдоль кромок, слегка натягивая обе нитки при формировании начальных стежков
- Для выполнения данной строчки необходимо использовать швейную нитку несколько большей толщины, чем обычно.
4. После окончания строчки удалить сметочную нить и бумагу. В заключение связать концы обеих швейных ниток в начале и конце шва с изнаночной стороны.
  - ① Позиция формирования первого стежка



## Обметочный стежок

Для моделей XL:

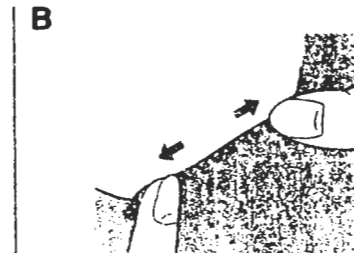
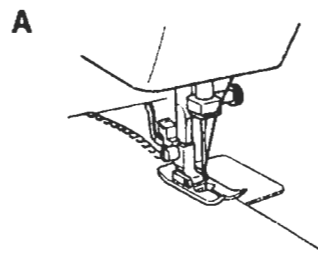
Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
—	—	16	Стреловидный стежок	Фиксир. 2,5
—	—	18	Наклонный оверлочный стежок	
9	13	19	Эластичный оверлочный стежок	

Для моделей PS и XR:

Тип строчки	Длина стежка	Ширина стежка
15	Фиксированная 2,5	3-4
16		
18		
19		

Стежки данных типов предназначены для совмещения в одном шве двух функций: формирования собственно шва и декоративной отделки шва. При этом стреловидный стежок рекомендуется применять для тканей с саржевым переплетением, а эластичный и наклонный эластичный соответственно для шитья эластичных тканей.

1. Установите ручку выбора стежка на стреловидный, наклонный оверлочный или эластичный оверлочный стежок.
  2. Расположить ткань так, чтобы линия шва (кончик изображения стрелы) находилась на расстоянии примерно 3 мм от центра нажимной лапки. Данные типы строчек обеспечивают наилучший эффект при припуске примерно в 6 мм, так как при этом правая зигзагообразная часть шва формирует оверлок на кромке ткани, как это видно из рис. А.
  3. При большем припуске сравнительно с шириной шва после выполнения строчки можно срезать выступающую кромку ткани.
- Эластичный оверлочный стежок показан на рис. В.



## Перистый стежок

Для моделей XL:

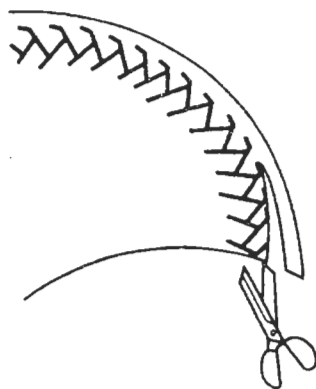
Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
-	12	17	Перистый стежок	Фиксир. 2,5

Для моделей PS и XR:

Тип строчки	Длина стежка	Ширина стежка
17(Перьевидная строчка)	Фиксированная 2,5	3-5

Используется для декоративной отделки лицевой стороны ткани или для подрубki тканей саржевого переплетения, скатертей, драпировочных тканей, а также для вышивки.

1. Установите ручку выбора стежка на перистый стежок.
  2. Поместить правую кромку ткани в зону иглы и произвести строчку на расстоянии примерно 1 см от края.
  3. Обрезать выступающую кромку ткани вдоль полученного шва.
- Сформированные на кромке стежки предохраняют ткань от коробления.



## Тройной эластичный зигзагообразный стежок

Для моделей XL:

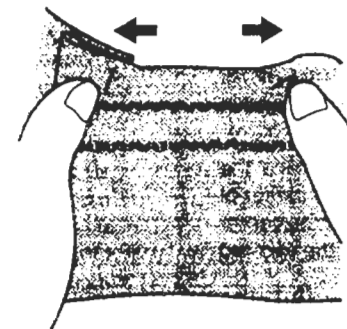
Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
11	14	20	Тройной эластичный зигзагообразный стежок	Фиксир. 2,5

Для моделей PS и XR:

Тип строчки	Длина стежка	Ширина стежка
20 (Тройной эластичный зигзаг)	Фиксированная 2,5	3-5

Данный стежок может использоваться для обработки тяжелых эластичных тканей, для которых применим обычный эластичный шов. Тройной эластичный стежок может быть также использован для декоративной отделки лицевой стороны ткани.

Установите ручку выбора стежка на тройной эластичный зигзагообразный стежок.



## Обметывание петель

а) Четырехступенчатое автоматическое обметывание петли:

Тип стежка			Стежок	Длина
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
a-b-c-d	-	-	Четырехступенчатое автоматическое обметывание петли	F-1,5

### ПРИМЕЧАНИЕ.

1. Перед обработкой петель на деталях одежды рекомендуется выполнить несколько пробных обметываний на кусках ткани.
2. При обработке петель на мягких тканях под ткань следует подкладывать стабилизирующий материал.

Обработка петель – простая операция, обеспечивающая получение надежных результатов.

### Обработка петли

1. С помощью мела наметить на ткани положение и длину будущей петли.
2. Прикрепить лапку для обметывания и нажать рамку серебристого цвета в заднем направлении до тех пор, пока она не упрется во вставку из пластика, расположенную в передней части металлической рамки.
3. Обработка начинается с передней поперечной планки петли. Поместить обрабатываемую деталь под лапку так, чтобы центр линии, изображающей переднюю поперечную планку на ткани, находился точно под центром лапки и был совмещен с двумя метками красного цвета, как показано на приведенном ниже рисунке.

① Передняя часть меловой разметки петли

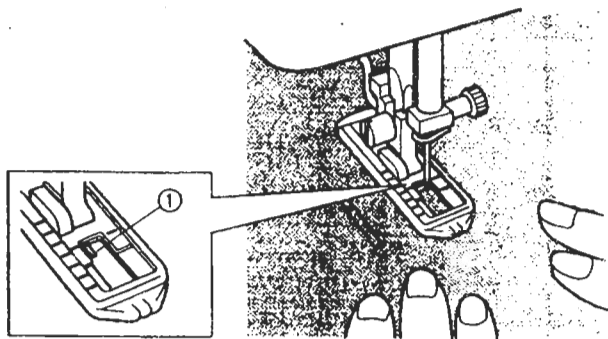


Таблица операций по обработке петли

Шаг	Элемент	Тип	Последовательность операций
Шаг а (Передняя планка петли)			<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить ручку выбора тила стежка в положение а.</li> <li>2. Опустить нажимную лапку и сделать 5-6 стежков</li> <li>3. Остановить машину, когда игла находится с левой стороны стежка, после чего поднять её над тканью.</li> </ol>
Шаг b (Левая планка)			<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повернуть ручку выбора в положение b</li> <li>2. Обработать участок на длине, размеченной мелом.</li> <li>3. Остановить машину, когда игла находится с левой стороны стежка, после чего поднять её над тканью.</li> </ol>
Шаг с (Задняя планка)			<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повернуть ручку выбора в положение с (идентично а)</li> <li>2. Опустить нажимную лапку и сделать 5-6 стежков</li> <li>3. Остановить машину, когда игла находится с правой стороны стежка, после чего поднять её над тканью.</li> </ol>
Шаг d (Правая планка)			<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повернуть ручку выбора в положение d</li> <li>2. Производить обметывание до тех пор, пока игла не достигнет стежков, выполненных в процессе шага а.</li> </ol>

б) Одноступенчатое автоматическое обметывание петли:

Для моделей XL:

Тип стежка			Стежок	Длина
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
-	1	1	Одноступенчатое автоматическое обметывание петли	Фиксир. 2,5

Для моделей PS:

Тип строчки	Длина стежка	Ширина стежка	Лапка
1	F-1,5	3-5	Лапка для выметывания петель

Для моделей XR:

Тип строчки	Длина стежка	Лапка
1	F-1,5	Лапка для выметывания петель

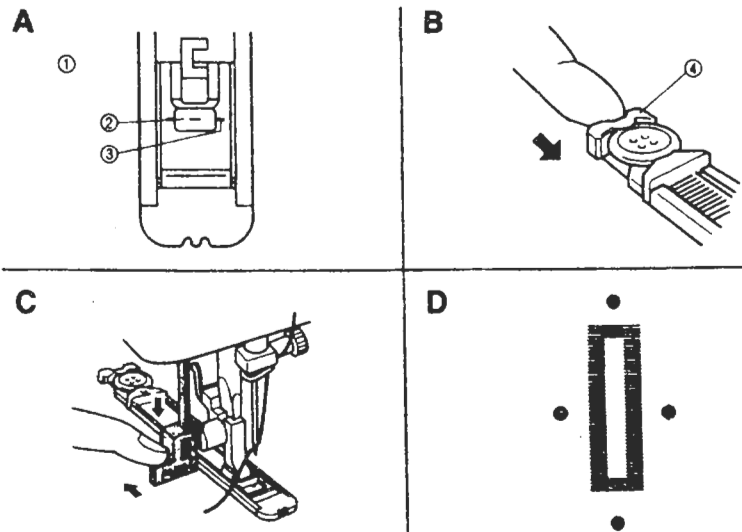
### ПРИМЕЧАНИЕ.

1. Перед обработкой петель на деталях одежды рекомендуется выполнить несколько пробных обметываний на кусках ткани.
2. При обработке петель на мягких тканях под ткань следует подкладывать стабилизирующий материал.

Одноступенчатое автоматическое обметывание петли – простая операция, обеспечивающая надежные результаты.

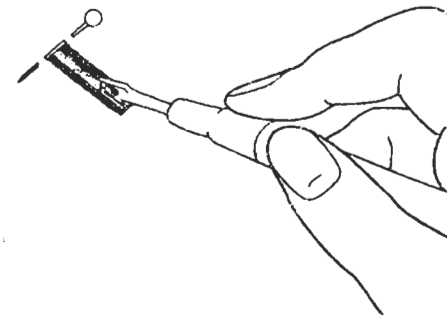
### Обметывание петли

1. С помощью мела произвести разметку положения и длины петли на ткани.
2. Прикрепите лапку для обметывания петель и установите ручку выбора стежка на одноступенчатое автоматическое обметывание петли.
3. Вытянуть нижнюю нитку.
4. Опустить лапку, совместив метки на лапке с разметкой на ткани, как показано на рис. А. Обработка начинается с передней планки петли.
5. Отодвинуть упор и вставить пуговицу (см. рис. В).
6. Опустить специальный рычаг обработки петли и слегка нажать на него по направлению назад, как показано на рис. С.
7. Слегка придерживая верхнюю нитку, запустить машину.
8. Обработка петли производится в последовательности 1-4, как показано на рис. D.
9. Остановить машину после окончания обметывания всех элементов петли.
  - ① Совместить метки на лапке с разметкой на ткани
  - ② Начальная метка на ткани
  - ③ Метки на лапке
  - ④ Упор для пуговицы



### Меры предосторожности при обметывании и прорезке петли

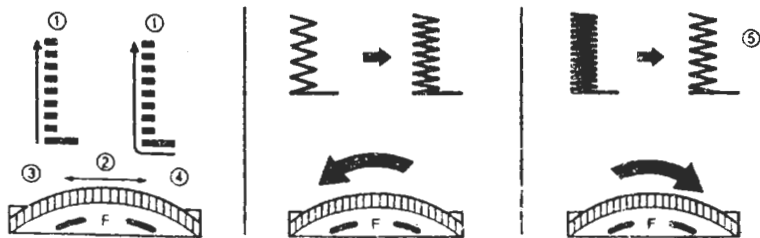
1. Для обеспечения качественной обработки поверните материал на 90 град. против часовой стрелки, установите ручку выбора стежка на прямой стежок (центральное положение иглы) и прошивайте прямыми стежками до конечного участка передней планки петли.
2. Извлеките обработанную деталь из машины. Рекомендуется на обоих концах петли зафиксировать булавки с целью ограничения длины выполняемой прорези и предохранения стежков от повреждения.
3. Прорезать ткань в середине обработанной петли с помощью ножа, применяемого для распарывания швов.



## Тонкая настройка для обметывания петель

Если стежки с обеих сторон петли получаются разными, то можно произвести приведенные ниже регулировки.

1. Установить ручку регулятора длины стежка в область F и произвести пробную обработку левой планки петли на куске ткани, наблюдая при этом за продвижением ткани.
2. Если полученная обметка слишком редкая или, наоборот, слишком частая, произвести соответствующую коррекцию длины стежка с помощью ручки регулирования.
  - ① Левая планка
  - ② Длина стежка
  - ③ Короче
  - ④ Длиннее



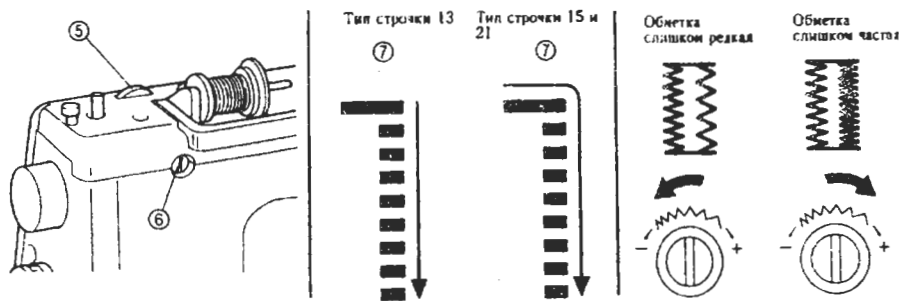
3. После достижения требуемой подачи на левой планке произвести аналогичную обработку правой планки, наблюдая при этом за продвижением ткани.
4. Если полученная обметка слишком редкая, или, наоборот, слишком частая, произвести соответствующую коррекцию длины стежка с помощью специального регулировочного винта, как указано ниже.

Если обметка правой петли слишком редкая, с помощью прикладываемой в комплекте большой отвертки повернуть упомянутый винт в направлении "-".

Если обметка слишком частая, с помощью отвертки повернуть упомянутый винт в направлении "+".

Данная настройка позволяет так отрегулировать подачу, что обе стороны петли имеют совершенно одинаковый вид после обработки.

- ⑤ Ручка регулирования длины стежка
- ⑥ Винт тонкой настройки операции обработки петель
- ⑦ Правая планка



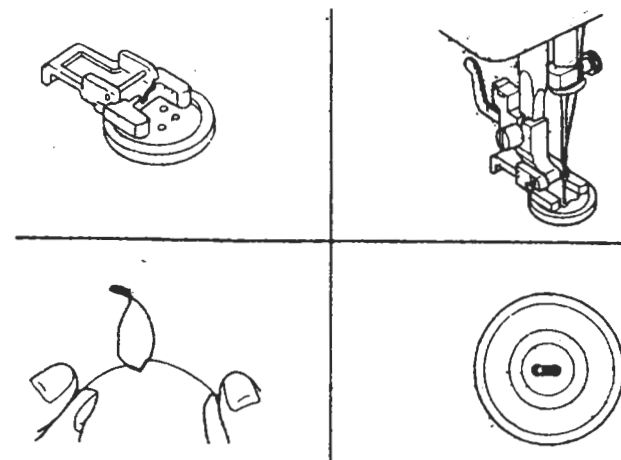
## Пришивание пуговиц

Тип стежка			Стежок	Длина
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
3	4	4	Зигзагообразный стежок (ширина стежка 1.5 мм)	Любая
4	5	5	Зигзагообразный стежок (ширина стежка 3.5 мм)	
5	6	6	Зигзагообразный стежок (ширина стежка 5 мм)	

1. Измерить межцентровое расстояние отверстий на пуговице и с помощью ручки выбора типа стежка установить требуемый режим.

Межцентровое расстояние отверстий	Стежок		
	Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21
1.5 мм	3	4	4
3.5 мм	4	5	5
5 мм	5	6	6

2. Заменить лапку на специальную, предназначенную для пришивания пуговиц.
3. Положить пластину для штопки на игольную пластинку.
4. Разместить пуговицу между лапкой и изделием и убедиться, что игла нормально входит в отверстие, не задевая пуговицу.
5. На малой скорости сделать примерно 10 стежков.
6. Удалить изделие с пришитой пуговицей из машины.





## Вшивание застежек-молний

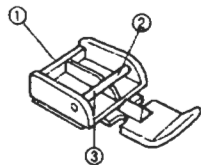
Тип стежка			Стежок	Длина стежка	Лапка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21			
2	3	3	Прямой стежок (центральное положение иглы)	2-3	Лапка для вшивания молний

Лапка предназначена для вшивания застежек-молний разных типов и может позиционироваться с правой или левой стороны от иглы.

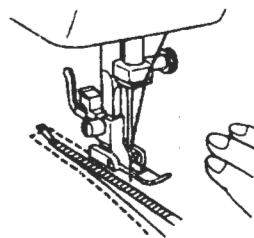
При необходимости вшивания правой части молнии прикрепить стержень к левому штифту лапки; при необходимости вшивания левой части молнии - к правому штифту соответственно (см. рис. А).

- Установите ручку выбора стежка на прямой стежок (центральное положение иглы).  
Установить длину стежка от 2 до 3.
- Опустить рычаг нажимной лапки и закрепить лапку с помощью левого или правого штифта.
- Подвернуть кромку ткани, используемой для вшивания молнии, примерно на 2 см и подложить молнию под сложенный участок ткани.
- Спустить иглу в прорез с левой или правой стороны лапки.
- Прошить молнию от нижней части к верхней с обеих сторон. Для обеспечения более качественной строчки игла должна находиться относительно лапки со стороны молнии (см. рис. В).
- Для вшивания второй стороны молнии необходимо освободить лапку, для чего нажать кнопку с задней стороны этой лапки, снять лапку и установить с другой стороны относительно молнии, после чего продолжить строчку, используя другую прорезь лапки.
  - Лапка для вшивания молнии
  - Правый штифт для вшивания левой стороны молнии
  - Левый штифт для вшивания правой стороны молнии

А



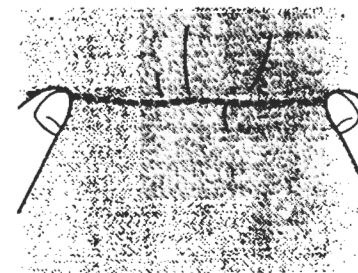
В



## Обработка сборок

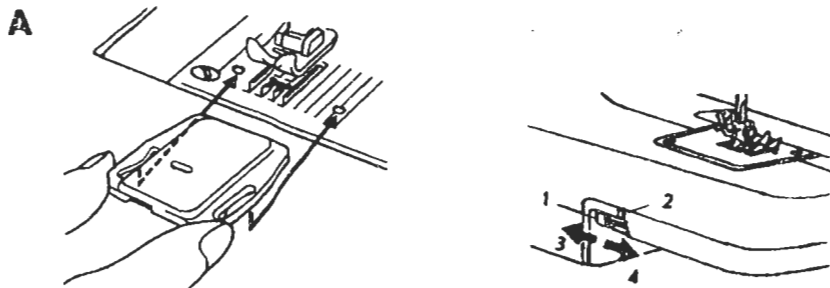
Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
2	3	3	Прямой стежок (центральное положение иглы)	4

- Установите ручку выбора стежка на прямой стежок (центральное положение иглы).
- Задать натяжение верхней нитки (примерно позиция 2) с тем, чтобы нижняя нитка располагалась на изнаночной стороне материала.
- Прострочить один или несколько швов прямым стежком.
- Потянув за нижнюю нитку, присборить ткань.



## Рычаг транспортера

Разместите пластину для штопки на игольной пластине как показано на рис. А. Используйте рычаг транспортера для подъема и опускания транспортера в зависимости от вида работы, которую Вы собираетесь выполнять. При вышивании монограмм и мотивов, при штолке или пришивании пуговиц транспортер должен быть опущен (ткань не будет продвигаться).



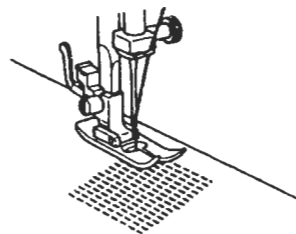
МОДЕЛИ PS

## Штопка

Тип стежка			Стежок	Длина стежка	Лапка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21			
2	3	3	Прямой стежок (центральное положение иглы)	Любая	Пластина для штопки

1. Установите ручку выбора стежка на прямой стежок (центральное положение иглы).
2. Разместите пластину для штопки на игольной пластине или опустите рычаг транспортера.
3. Поместить участок изделия подлежащий ремонту, вместе с подложенной заплаткой под нажимную лапку.
4. Опустить лапку.
5. Включить машину и производить строчку, попеременно перемещая деталь, в направлении от себя и на себя.
6. Повторять описанную выше операцию до тех пор, пока вся ремонтируемая часть не покроется параллельными стежками, как показано на рис. В

В



## Аппликации

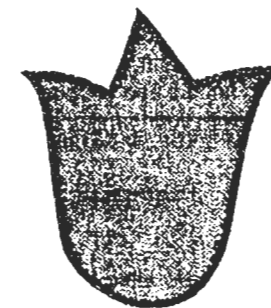
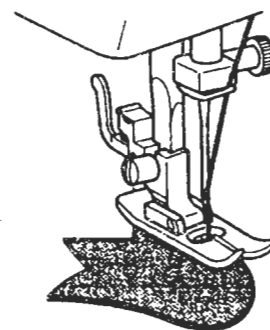
Тип стежка			Стежок	Длина стежка
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21		
3	4	4	Зигзагообразный стежок (ширина стежка 1,5 мм)	F-2
4	5	5	Зигзагообразный стежок (ширина стежка 3,5 мм)	
5	6	6	Зигзагообразный стежок (ширина стежка 5 мм)	

Для изготовления аппликации необходимо вырезать из ткани контрастирующего цвета с основным материалом кусок желаемой формы, который накладывается в качестве декоративной отделки.

1. Прямать вырезанную аппликацию к заданному участку ткани.
2. Тщательно прошейте аппликацию по контуру, используя зигзагообразный стежок малой длины.
3. Срезать выступающую кромку аппликации с наружной стороны строчки.
4. Удалить сметочную нить.

### ПРИМЕЧАНИЕ.

В начале и конце строчки для усиления использовать прямые стежки.

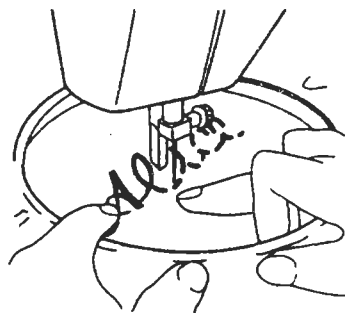
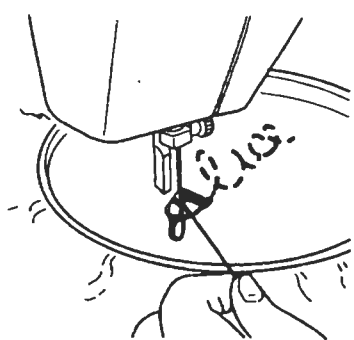


## Изготовление монограмм, вышивание

Тип стежка			Стежок	Длина стежка	Лапка	Прочее
Тип строчки 13	Тип строчки 15	Тип строчки 21				
3	4	4	Зигзагообразный стежок (ширина стежка 1,5 мм)	Любая	Не требуется	Пластина для штопки
4	5	5	Зигзагообразный стежок (ширина стежка 3,5 мм)			
5	6	6	Зигзагообразный стежок (ширина стежка 5 мм)			

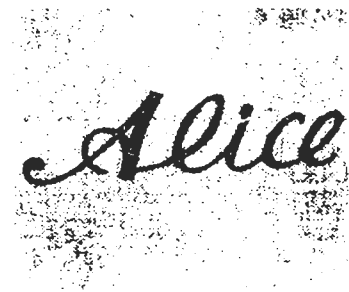
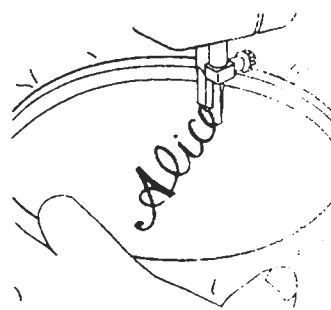
### Подготовительные операции

1. Разместить пластину для штопки на игольной пластине или опустите рычаг транспортера.
2. Установить ручку выбора типа стежка в соответствующую позицию зигзагообразного стежка.
3. Нарисовать буквы монограммы или соответствующий узор для вышивания на обрабатываемой ткани.
4. По возможности натянуть ткань и зажать пальцами так, чтобы ткань была расположена с нижней стороны.
5. Поместить в таком состоянии ткань под иглу и опустить стержень нажимной лапки (без лапки).
6. Вытянуть вверх через ткань в начальной точке строчки нижнюю нитку, повернув для этого маховик и сделав несколько фиксирующих стежков.
7. Начать строчку, удерживая палец большим и указательным пальцами обеих рук и поддерживая кольца остальными пальцами и одновременно прижимая ткань к пластине средним пальцем.



### ИЗГОТОВЛЕНИЕ МОНОГРАММЫ

1. Осуществлять строчку, перемещая с постоянной скоростью палец с натянутой тканью вдоль контура нарисованных букв.
2. Закрепить начало и конец строчки несколькими прямыми стежками.



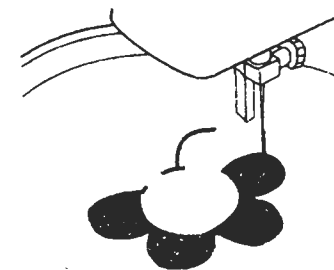
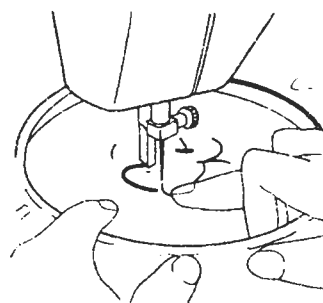
### ВЫШИВАНИЕ

1. Произвести строчку по наружному контуру нанесенного узора соответствующим перемещением палец с натянутой тканью.
2. Последовательно вышивать узор в направлении наружного контура к центру и обратно до тех пор, пока не будет вышита вся поверхность узора. При этом в процессе вышивания необходимо следить за тем, чтобы смежные стежки ложились как можно ближе друг к другу.

### ПРИМЕЧАНИЕ.

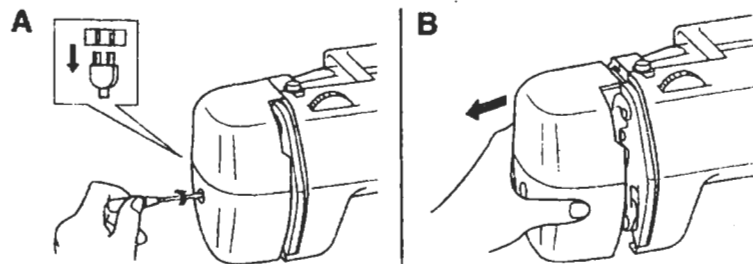
Для формирования длинных стежков скорость перемещения палец увеличивается, а для коротких соответственно уменьшается.

3. Для фиксирования строчки в конце узора следует сделать несколько прямых стежков

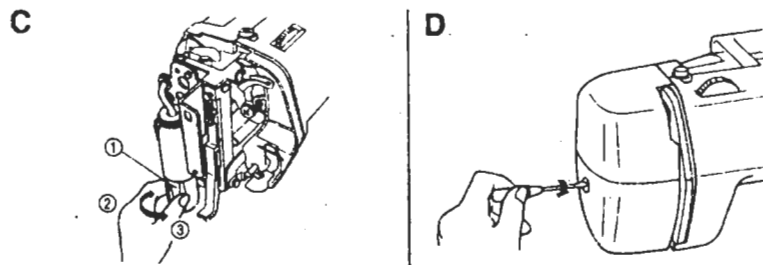


## Замена лампочки освещения

1. Выключить штепсель шнура питания из розетки.
2. Вывернуть винт крепления крышки с передней стороны машины, как показано на рис. А
3. Снять крышку, как показано на рис. В.



4. Заменить лампочку, как показано на рис. С.
  5. Установить крышку и завернуть винт, как показано на рис. D.
- ① Лампочка
  - ② Направление вывертывания
  - ③ Направление заворачивания

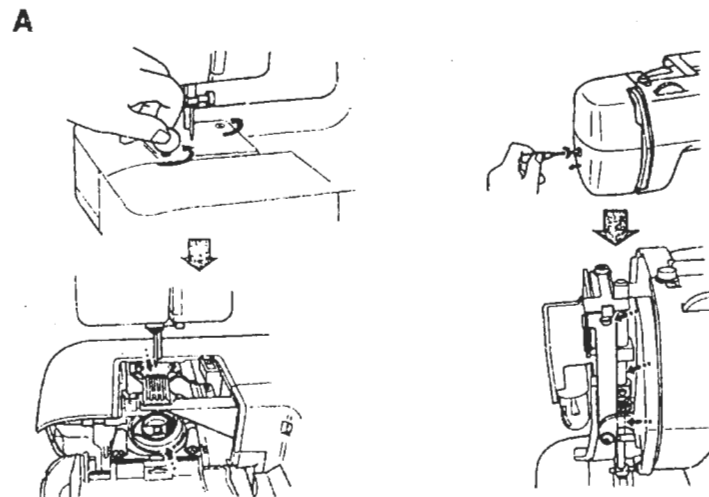


## Смазка узлов машины

1. Выключить штепсель шнура питания из розетки.
2. Капнуть 2-3 капли масла в каждой из точек показанных на рис. А
3. После смазки включите машину на короткое время на повышенной скорости, не заправляя нитку.
4. Вытереть излишки масла.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Смазку машины необходимо производить не реже одного раза в неделю, если она эксплуатируется более часа ежедневно. При более частом использовании машины смазку необходимо производить ежедневно. Смазочное масло для Вашей машины можно приобрести в конторе официального дистрибьютора или в соответствующем центре технического обслуживания.



## Чистка машины

### Демонтаж крючка челнока

1. Поднять иглу в крайнее верхнее положение.
2. Открыть крышку челночного отсека, расположенную с передней стороны платформы (после съема выдвижной секции).
3. Вынуть шпульный колпачок из корпуса челнока, потянув его за рычаг защелки.
4. Отвести рычаг замка в сторону от запорного кольца, после чего вынуть данное кольцо, как показано на рис. А.
5. Снять крючок, захватив его центральную часть и потянув на себя, как показано на рис. В

### ПРИМЕЧАНИЕ

При опущенной игле крючок не снимается.

### Очистка корпуса челнока

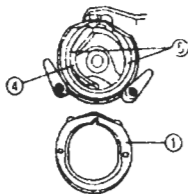
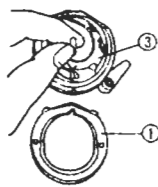
1. С помощью щетки удалить накопившиеся пух, остатки ниток с запорного кольца, крючка, приводного элемента и корпуса челнока.
2. Тряпочкой, смоченной в машинном масле, протереть очищенный от грязи корпус челнока.
3. Аналогично очистить от загрязнения крючок челнока.
4. Произвести сборку в обратной последовательности и установить в исходное положение рычаг замка запорного кольца до совмещения с пазом в верхней части.

- ① Запорное кольцо
- ② Рычаг замка
- ③ Крючок
- ④ Привод
- ⑤ Корпус челнока

А

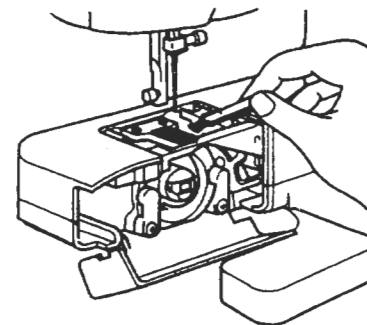


В



### Очистка зубчатой рейки механизма продвижения ткани

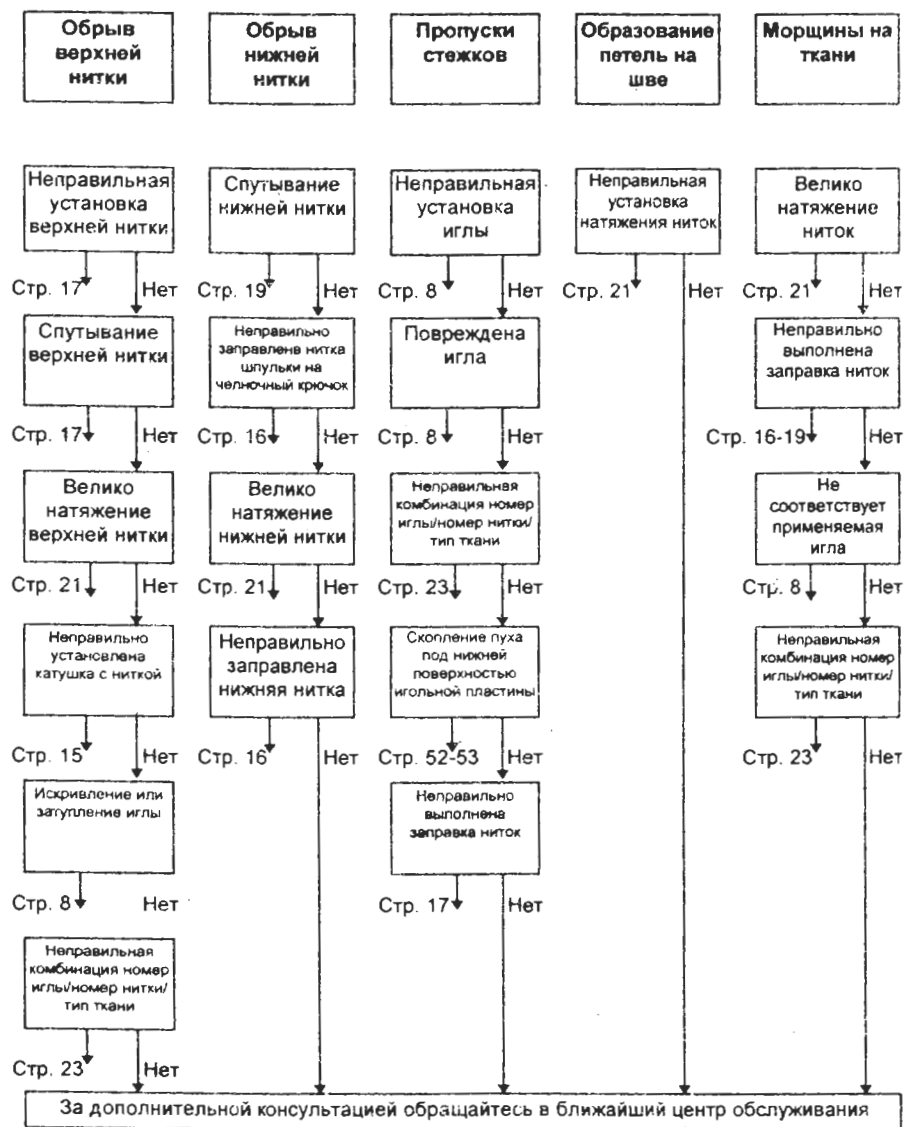
1. Снять игольную пластину, используя для вывертывания винтов монету.
2. С помощью щетки очистить от грязи верхнюю часть зубчатой рейки, а также корпуса челнока.



## Таблица возможных неисправностей

Если в процессе работы возникают какие-либо проблемы, необходимо обратиться к соответствующему разделу настоящего Руководства для того, чтобы убедиться в том, что та или иная операция выполняется Вами правильно. В том случае, когда и после этого не удастся устранить возникшие проблемы, необходимо обратиться к приведенной ниже таблице. Если устранить дефект, используя рекомендации данной таблицы, не представляется возможным, следует обратиться за квалифицированной консультацией в ближайший центр технического обслуживания.

**Таблица возможных неисправностей**



**Таблица игл**

Правильный выбор иглы гарантирует высококачественную обработку материала

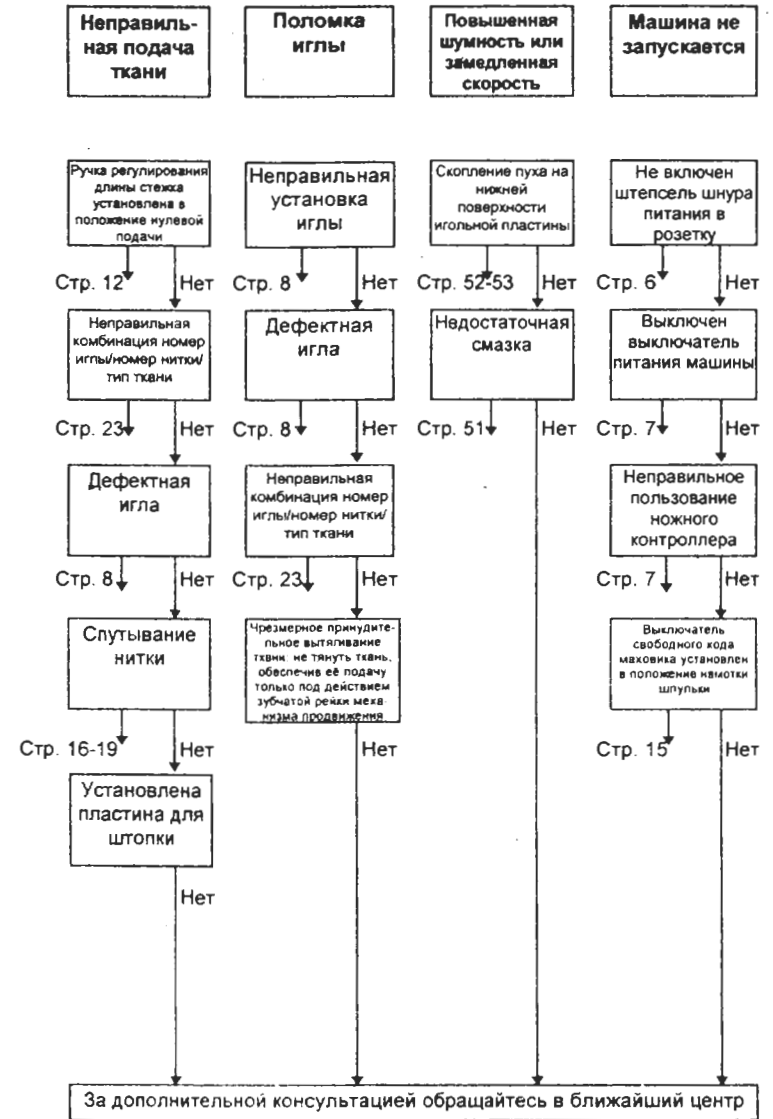
Плотность ткани: легкая Номера игл 60 70 75	Плотность ткани: средняя Номера игл 80 90	Плотность ткани: тяжелая Номера игл 100 110 120	
<b>Форма острия иглы</b>			
Обозначение	Профиль	Острие иглы и ее ушко	Назначение иглы
<b>130/705 H</b> Номера игл: 70/80		Малое сферическое острие	Универсальная игла для мелкоячеистых синтетических тканей, тонких льняных тканей, шифона, батиста, органди, шерстяных материалов, для декоративных швов, вышивания
<b>130/705 H-SUK</b> Номера игл: 70/110		Среднее сферическое острие	Крупноячеистые вязаные материалы, трикотаж, ластек, дублированная ткань-джерси, гвиана, симплекс
<b>130/705 H-PS</b> Номера игл: 75 + 90		Среднее сферическое острие	Игла для выполнения растягивающихся швов, специально разработанная для машин „ПФАФФ“. Особо подходит для растяжимых и вязаных материалов
<b>130/705 H-SKF</b> Номера игл: 70/110		Крупное сферическое острие	Крупноячеистые изделия женской галантереи, лайкра, симплекс, ластекс
<b>130/705 H-J</b> Номера игл: 90-100		Острое круглое острие	Саржа, рабочая одежда, тяжелые льняные ткани, синие джинсовые ткани, тонкая парусина
<b>130/705 H-LL</b> Номера игл: 70/120		Режущее острие (праворежущее)	Кожа, замша, опоек, кожа из козьих шкур
<b>130/705 H-PCL</b> Номера игл: 80/110		Режущее острие с желобком ходным	Искусственная кожа, пластиковые материалы, пленки, клеенка
<b>130/705 H-N</b> Номера игл: 70/110		Малое сферическое острие с удлиненным ушком	Простегивающие швы шелковыми нитками для выметывания петель для синтетическими нитками № 30/3
<b>130/705 H-WING</b> Номера игл: 100		Острие для ажурных строчек	Эффектные ажурные строчки на сильно аппретированных тканях, органди, атласного батиста

### Специальные принадлежности

Специальные принадлежности применяются при выполнении специальных швейных работ. Их можно приобрести за отдельную плату.

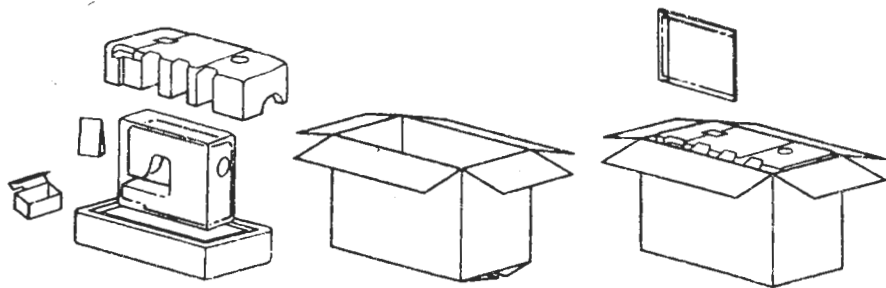
Принадлежности	Номер заказа	Назначение
Лапка для аппликаций	93-035 920-91	Для нашивки аппликаций
Устройство для обтачивания тесьмой (при снятом держателе лапки)	98-053 484-91	Для обтачивания кромок тесьмой
Лапка для выпушки, 5-желобковая (сдвоенные иглы с промежутком 1,8–2,5 мм)	93-035 950-91	Для вшивания выпушки (номер иглы 80, для тонкой выпушки номер иглы 70)
Лапка для выпушки, 7-желобковая (сдвоенные иглы с промежутком 1,4–1,8 мм)	93-035 953-91	
Лапка для бахромы	93-035 943-91	Для выполнения бахромы и копируемых стежков
Линейка-направитель	98-802 422-00	Для прокладки простегивающих строчек
Лапка прямой строчки	98-694 803-00	Внимание! Устанавливать только прямую строчку со средним положением иглы. Для простегивающих швов и для шитья особо тонких и мягких тканей (шелковое джерси и т.п.)
Игольная пластинка с круглым отверстием	В подготовке	
Лапка-запошиватель, 4,5 мм	93-035 946-91	Для запошивочных швов
Лапка запошиватель, 6,5 мм	93-035 948-91	
Лапка для петель	98-694 411-00	Для выметывания петель
Лапка для собирания сборок	93-035 998-91	Для отделки воланов и т.п.
Лапка для шнура	93-035 915-91	Для швов с вкладным шнуром
Оверлочная лапка	98-620 404-00	Для обметывания обрезных краев и для одновременного сшивания и обметывания краев эластичных тканей
Лапка полевого краеобметочного шва, 2 мм	98-694 804-00	Для обметывания краев зигзагообразной строчкой
Подрубочная лапка, 3 мм	98-694 401-00	Для подрубки краев
Штопальная лапка (при снятом держателе лапки)	93-106 103-91	Для штолки и штолки шерстью
Тефлоновая лапка	98-694 801-00	Для сшивания синтетических тканей
Лапка для декоративных строчек	98-694 879-00	Для выполнения декоративных строчек

### Таблица возможных неисправностей



## Распаковка машины

Сохраняйте картонную коробку и прочие упаковочные материалы на случай необходимости транспортировки машины. Использование не соответствующих требованиям коробки и упаковочных материалов может привести к повреждению машины во время транспортировки. Указания по распаковке машины в иллюстрированной форме приведены на рисунке.



---

### ВНИМАНИЕ

Упаковочная тара данной машины специально спроектирована и предназначена для защиты машины от повреждений в процессе транспортировки. Поэтому рекомендуется сохранять упаковку на предмет возможной повторной транспортировки.

---